

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE  
Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial  
PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)  
Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
LUNA, 20  
Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.  
Grandiosa variedad en clases, colores y precios.  
La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.  
Riguroso precio fijo  
Casa de verdadera confianza

Antigua casa **PABLO FERRER**  
FUNDADA EN 1880  
Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
16, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —  
\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI & C.ª \*\*  
**M. Seguí** Sucesor  
— EXPEDIDOR —  
36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

**COLL, MICHEL Y CASANOVAS**  
44, Cours Julien, MARSEILLE  
Telegramas: Colmicas  
TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37  
Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**  
Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Muc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO  
ESPECIALIDAD:  
Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones  
**MARCO e IÑESTA**  
Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPANA  
SUCURSALES:  
CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
ARCHENA (Murcia)      Teléfono, 64  
UVAS DE FRANCIA  
Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

FRUITS & PRIMEURS  
MAISON DE COMMISSION  
**MICHEL BERNAT**  
6, Rue Rovigo — ALGER  
Importation - Exportation  
Telegramme: BERNAT-ALGER  
SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: FIOLO ALCIRA

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan Marqués Arbona (San Bartolomé, 17)

# Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

# HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes años:

### ANCHOS

De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 8 piezas

## Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

# David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE  
TRASBORDO - PORT-BOU  
Michel BERNAT - CETTE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-50

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

# Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

# BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DEPOSEE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

TELEPHONE 57-21

## MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

# CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.ª LUCIA REYNES MAYOL

*Vda. de D. Vicente Ferrer Rullán*

falleció en esta ciudad el día 16 de los corrientes

**A LA EDAD DE 92 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

==== ( A. E. R. I. P. ) ====

Sus desconsoladas hijas: Sor Timotea, en el siglo Antonia Ferrer Reynés, (Hermana de la Caridad), y D.ª Lucía; hijo político, D. Gabriel Darder; nietos: Mercedes y Catalina Ferrer Alvarado, María, Lucía, Gabriel, Vicente, y Margarita Darder Ferrer; nieto político, D. Miguel Amengual Barceló; hermana política, D.ª Margarita Ferrer; sobrinos, primos, y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les ruegan tengan presente a la finada en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

## RELENTIMIENTO

Las diversas mejoras municipales en estudio y en vías de realización sufren, al parecer, un pequeño estancamiento como consecuencia de las circunstancias que en ellas concurren. Así la urbanización de la playa, la construcción de la nueva escuela graduada, la canalización de las aguas, el alcantarillado y el ensanche de la calle de Bauzá ven interrumpido aquel lazo de empuje de su principio por una tramitación engorrosa y enojosa en unos meses o simplemente por un relentimiento de la primitiva actividad. Sabemos que los actuales municipales sienten idénticos anhelos de verlas realizadas que los que las iniciaron, por cuyo motivo hemos de buscar las causas de este relentimiento que se observa a simple vista en los diferentes factores que interviene en la realización de las mejoras por las que el pueblo viene interesándose profundamente desde hace tiempo. Sea porque la formación de los proyectos no se efectúa tan rápidamente como desearía impacientemente nuestro deseo, sea porque siguen en la formación de aquéllas las naturales dificultades anejas a toda obra de alguna importancia, lo cierto es que existe en la actualidad una calma deplorable en torno de aquellos proyectos tan calurosamente defendidos por nosotros en muchas ocasiones que quisiéramos estorbar con estas líneas para que las mejoras en cuestión entraran en una nueva etapa de mayor actividad.

Como consecuencia de la discusión planteada por el actual Gobierno en el proyecto de la futura Constitución, que desarrolla la prensa con una actividad que en el tiempo ha no disfrutada, parece se avecina el retorno a la normalidad administrativa y la terminación del período de dictadura para una fecha más o menos próxima pero desde luego comprendida en un plazo no muy lejano. Para que, si otras circunstancias impensadas no determinaran anteriormente lo contrario, es lógico suponer terminará su gestión municipal este grupo de hombres de buena voluntad que rigen actualmente los intereses del Municipio sólense, y quisiéramos que en esa fecha las mejoras que ellos han iniciado y que han dado calor con su entusiasmo estuvieran todas ellas realizadas o al menos, en vías de realización. Porque, además de que los hombres que sucedan no es probable sientan el mismo cariño que ellos por estas mismas mejoras, por no haberlas iniciado, existen otras causas que podrían retrasar en un grado aún su realización, entre ellas el no hallar las mismas facilidades que en la presente situación para salvar los obstáculos. Por esto, cuando no

existiera, que si existe, el aguijón del patriotismo y del cumplimiento de los deberes que les impone el cargo que ocupan, el anhelo de que no queden paralizadas en sus comienzos unas obras en las que Sóller tiene puestas sus esperanzas debe ejercer presión en su ánimo para que se active todo lo posible la tramitación y ejecución de estos proyectos de mejoras.

Nos ha inspirado estas líneas el ver cómo el Ayuntamiento de la capital, que tanta atención viene prestando a cuanto significa mejoramiento de la vida urbana, tiene a punto de resolver el problema de sus aguas y de su alcantarillado, y cómo lo resuelven igualmente otras poblaciones de Baleares. Sóller, en este aspecto no debe quedar atrás puesto que el agua, que es una de sus primeras riquezas, se presenta en nuestro valle en grandes cantidades, lo que hace estribar el problema que en tantos sitios es de difícil solución,—en una simple elección de la fuente que en cantidad y precio sea más conveniente para las arcas municipales utilizar.

Por lo que hace referencia a los proyectos de la urbanización de la playa y de la construcción de la escuela graduada, entregados ya por sus respectivos arquitectos, Sres. Garau y Forteza, precisa tan sólo echar manos a la obra a fin de que una y otra mejora puedan ser implantadas en lo que resta de año. Son las primeras grandes mejoras del actual Ayuntamiento y las que por ser de realización más inmediata el pueblo aguarda con tanto interés.

Faltará tan sólo, luego, proceder al ensanche de la calle de Bauzá, sobre cuya mejora se diría pesa una fatal oposición del destino. Tanto es así, que nos parecería acertado si el Ayuntamiento, cansado de gestionar este asunto, renunciara a todo nuevo intento de obtener la ayuda del Estado y destinara esta porción de miles de pesetas que ha de costar esa mejora a la urbanización de la Avenida de Cristóbal Colón y del futuro paseo del *Camp de S' Oca*, con la cual se obtendría una excelente carretera para ir al puerto con entrada en la población distinta para la ida que para la vuelta, ya que con el ensanche de la calle de Bauzá no quedará del todo resuelto este problema.

Con la terminación de la temporada estival suele coincidir en todas partes una reanudación de las actividades en todos los órdenes: se diría que el año de trabajo empieza en Septiembre para terminarse a principios de Junio. Quisiéramos que, por lo que a Sóller se refiere, tuviera plena confirmación este aserto y como consecuencia de la reanudación de la activa labor de nuestros concejales quisiéramos ver antes de terminar este ejercicio económico cómo florecen en realidad las iniciativas que tan honda huella han de dejar del paso de aquellos hombres por el Consistorio.

## GLOSSARI

## PARLEM-NE

L'avant projecte de la nova Constitució que ha estat objecte de tants de comentaris—per a tots els gusts, a la premsa barcelonina ha tinguda una resonància insospitada, el punt dolç de la qual—o un dels punts dolços—és la carta de Francesc Cambó al director de «La Publicitat».

L'ha motivada, sembla, una crònica del diari esmentat en què es comentaven unes declaracions de l'ex ministre publicades a les darreries del mes passat. Aquestes declaracions s'interpretaven per tothom—i també, naturalment, pel cronista de «La Publicitat»—en un sentit intervencionista qui entusiasma o desplagué, segons quin fos l'interior de cada u. Un diari ben extern als interessos de Catalunya arribà a atribuir a l'il·lustre prohoms de la Lliga el pensament de ésser el successor de l'actual govern. «La Veu de Catalunya» inicià una campanya destinada, entre altres coses, a captar-se la adhesió del jovent, en la qual el mirallet de la intervenció no fou negligit. No sembla haver assolit un gran èxit, tantmateix. Uns elements joves—no parlam dels veterans—han manifestat el seu criteri afí amb el de «La Veu», però sembla que són més els simpatitzants amb l'ideal polític de «La Publicitat».

Ara, però, el senyor Cambó, d'Atenes estant, envià a aquest diari una carta qui conté qualque mot poc confortable, assegurant que ell no ha tinguda mai la intenció intervencionista que el seu cronista li atribuí. I som al començament d'una etapa novella, que no sabem ben bé com anirà.

Pensant amb els lectors qui no ho són

habituals de la premsa catalana he volgut fer aquesta mena de breu report d'aquest aspecte de la situació actual abans de formular un pensament. Es veu que és arribat un moment en que els dirigents d'un sector de la política han cregut necessari provocar un moviment revelador del pensament de les generacions més novelles i establir les possibles corrents de simpatia. En efecte, tant de temps de no pensar on som pot haver fet que qualcú ja no sàpia on es troba i és un misteri la posició exacta d'una sèrie de «promocions».

«Es necessari atreure'ns els joves» s'ha dit o s'ha pensat. «Es interessant saber allò que pensen els joves» s'ha dit també. I jo preguntí. Qui són «els joves»? L'actual joventut universitària és resoltament signada amb el dit; ella sembla també donar se per aludida. Però hi ha una altra joventut més nombrosa i igualment «inèdita»: La qui comprèn tots els homes en edat d'acabar els estudis fins als que vorejam la trentena. La generació que «visqué» particularment—perquè era aleshores dins l'exèrcit—els dies angustiosos dels darrers anys de la política que el Directori enderrocà i els primers temps de la Dictadura. A partir d'aquesta generació cap als anomenats «joves» d'avui, tots som igualment verges de tara política i tots, qui més, qui menys, hem vistes prou coses per tenir un criteri format. Es molt perillós, però, fer sense una bona base hipòtesis sobre quin sia el criteri més general entre els homes d'aquestes generacions. Tantmateix, gosaria creure que fóra prou diferent del que sustentaven les generacions «majors d'edat» quan impensadament es trobaren convidades a abstenir-se de opinar per compte propi.

JUST.

## COLABORACION

## CUESTIONES PEDAGÓGICAS

## ¿Cómo debe enseñarse la Historia?

En el curso de vacaciones—que tanta importancia han adquirido en el presente, y a los cuales acuden casi exclusivamente alumnos extranjeros, que van a estudiar las costumbres, el idioma, el arte o la ciencia del país donde se dan—organizado este verano por la Universidad de Londres, el profesor Jones ha puesto de nuevo sobre el tapete de las discusiones el debatido tema de los procedimientos didácticos que deben seguirse para la enseñanza de algunas disciplinas, ocupando de un modo especial la atención de los asistentes sobre la enseñanza de la Historia.

El señor Jones hizo un estudio minucioso de los principales métodos que pueden adoptarse para la enseñanza de esta importantísima disciplina, calificada por el genio sutil y verbo melodioso de Cicerón de *maestra de la vida*, frase feliz que pone de manifiesto toda la trascendencia de la Historia, fuente inagotable de experiencia y de eficaz enseñanza, que a la vez que nos guía en el presente por su estudio hecho del pasado, nos ilustra para el porvenir, poniendo así a nuestra disposición y en provecho propio la experiencia de los demás.

¿Cómo debe enseñarse la Historia? No interesa sólo esta pregunta, de un modo exclusivo, al pedagogo, al profesional de la enseñanza, al Maestro de escuela, aunque ella se refiera a la metodología de la enseñanza de esta disciplina, y atañe muy directamente a la tierna infancia por ser los niños los primeros en recibir los efectos de un procedimiento de enseñanza más o menos acertado. Tiene la Historia demasiada importancia para no interesarnos por ella. Si aprovecháramos las enseñanzas que de un modo tan fiel como desinteresado nos ofrece, sin duda que se hubieran podido prevenir muchos errores y evitado no pocos disgustos. Pero no diríase sino que la experiencia de los demás no nos interesa para nada

a nosotros, como si ningún provecho pudiéramos sacar de ello.

¿Cómo debe enseñarse la Historia? El profesor Jones ha expuesto su criterio, proclamando de una manera clara y rotunda que esta disciplina debería enseñarse en la Escuela de modo inverso al orden cronológico, es decir, partiendo de los tiempos modernos, del presente, del medio que rodea a cada uno, para llegar a la antigüedad. En igual sentido se han pronunciado no pocos pedagogos, y la tendencia moderna, efectivamente, parece inclinarse a favor de este método.

Dos procedimientos principales, en efecto, pueden adoptarse para la enseñanza de la historia en la Escuela, aparte de otros que se han usado, y se vienen usando, bien que con resultados menos satisfactorios. El llamado método *progresivo* y el *regresivo*. En la Escuela generalmente, salvo casos de iniciativa particular, se enseña la Historia mediante el primero, o sea empezando a estudiar las edades más remotas, los brumosos tiempos a que la Historia no alcanza, la prehistoria, luego la edad antigua, y continuar, siguiendo el orden cronológico, hasta la época actual. El método *regresivo* es todo lo contrario, pues comiéntase la enseñanza por los tiempos presentes, para, siguiendo también el orden cronológico, remontarse hasta las primeras edades. Es decir, en sentido inverso al *progresivo*.

Ambos métodos cuentan con numerosos partidarios que aportan sus correspondientes razones. Partiendo, dicen los defensores del método *regresivo*, del principio pedagógico de que en la enseñanza debe procederse de lo conocido a lo desconocido, de lo concreto a lo abstracto, de lo próximo a lo remoto, es natural que este método está más en armonía con las condiciones especiales del niño, pues se empieza por el círculo de sus propias experiencias, para ir luego remontándose, por

inducción y analogía, de los efectos a las causas, del mismo modo que la enseñanza de la geografía se parte de la escuela del pueblo, del horizonte que limita la visión del niño, para extenderse luego por el mundo entero, hasta los espacios siderales.

Naturalmente que este método tiene también sus inconvenientes y sus detractores, hasta ser tildado por unos de idea descabellada, absurda, el querer

invertir el orden cronológico con que se nos presenta la Historia.

De todos modos ello no puede sino llenarnos de satisfacción por cuanto es una prueba harto evidente de la importancia que han adquirido hoy en la conciencia universal las cuestiones pedagógicas, aún cuando tales discusiones interesan muy directamente a los profesionales de la Enseñanza.

F. FERRARI BILLOCH.

## COLABORACIÓN

## El mundo amarillo

Entre los fenómenos colectivos de la Humanidad en los tiempos modernos, el del despertar a la civilización de la raza amarilla constituye, sin duda alguna, uno de los más resonantes y que de manera muy marcada atrajo la atención del mundo occidental. China y el Japón, en efecto, fueron tenidos por mucho tiempo como lo que constituyeron durante tantos siglos: el mayor núcleo humano existente sobre la haz de la tierra con origen, costumbres y género de vida idénticos hasta lo posible; pero que por la decadencia a que había llegado desde había tanto tiempo, creábase incapaz de una regeneración que le pusiera en condiciones de elevarse al nivel de las naciones occidentales en punto a cultura y civilización.

Vano, empero, tal concepto, verdadero prejuicio de quienes por no poder estudiar aquellos países, durante tantos años cerrados al europeo, ignoraban las fuerzas que se estaban elaborando en el seno de los mismos, fuerzas que labrarían su pleno resurgimiento. Y de aquí la sorpresa, primero, y la admiración, después, que el mundo restante experimentó, por ejemplo, con la gran victoria japonesa sobre Rusia, hace un cuarto de siglo, en guerra rápida y decisiva sostenida por el más extenso país del mundo contra un pequeño estado insular poco menos que perdido en la inmensidad del remoto océano, y más tarde con la radical transformación política de China, que de imperio absoluto trocóse en república instauradora, si no de una era de paz fructífera, si de los comienzos de una democratización social basada en libertad y progreso.

El peligro amarillo: he ahí un tema tentador para los sociólogos y políticos, para los historiadores, geógrafos y literatos. Durante años y años hablóse de él insistentemente, al ver esa magnífica evolución de los pueblos de raza mongola; pero no pasó de ahí, pues, contra lo que las circunstancias demandaban y la realidad ponía de manifiesto, para el mundo occidental, siguióse creyendo una utopía la efectividad del sentido que entrañan dichas palabras.

Precisamente en los días en que escribimos este artículo se encuentra latente un conflicto armado entre Rusia y China, motivado, más que por rozamiento o incompatibilidad de intereses en la frontera de Manchuria, por celos y temores mutuos entre vecinos poderosos, con igual deseo de supremacía. Por fortuna, parece que la cuestión toma estado de arbitraje internacional.

La cultura geográfica fué siempre, y es hoy día en mayor grado, base imprescindible del conocimiento formal de los pueblos en sus aspectos social y humano. Esta que actualmente es tenida por verdad concluyente, encarna un sentido que algunos países que se anticiparon a marchar a la vanguardia de la cultura han tenido ocasión de probar en sí mismos, paladinamente. Base, repetimos, lo mismo para la conquista por las armas que para el logro de sus mercados en la paz, igual para la cooperación internacional que para el conocimiento especulativo y el intercambio cultural a que se debe llegar en todo el planeta.

Coincidiendo con esa atención universal hacia China, hemos leído el trabajo geográfico sin duda mejor escrito acerca de dicho país conjuntamente con

el Japón, trabajo que es el tomo XII de la *Geografía Universal* publicada bajo la dirección de P. Vidal de La Blanche y L. Gallois, cuya edición castellana—que aparece casi simultáneamente que la francesa—da a la estampa la casa Montaner y Simón, S. A. de Barcelona. El tomo de referencia es uno de los dos que han de estar consagrados al estudio de la llamada Asia Monzónica, habiendo sido redactado por el eminente geógrafo Jules Sió, catedrático de la Universidad de Montpellier, y traducido, excelentemente, por Salustio Alvarado, catedrático del Instituto Nacional de Tarragona.

El estudio de China y Japón que nos ofrece el Profesor Sió es, repetimos, lo más acabado, completo y racional que se ha hecho acerca de las dos grandes nacionalidades de referencia, siguiendo en esto, es verdad, la norma genérica que la *Geografía Universal* adopta en todas sus partes, la cual une a la debida extensión descriptiva, hasta ahora no alcanzada por ninguna otra obra similar, el juicio ponderado y la gradación de partes y aspectos exigida por el nuevo concepto geográfico. Confesamos que nosotros, aunque conocedores de importantes trabajos análogos, en virtud de la que es nuestra afición a tales estudios desde la infancia, después de leído el tomo nos encontramos poseedores de nuevos puntos de vista y de conceptos originales, claros y precisos, que antes no habíamos alcanzado a vislumbrar, puntos de vista y conceptos que serían muy largos de explicar, pero que encarnan fundamento básico para la concreción del proceso evolutivo de aquellos países.

Mr. Sió separa del resto de aquella parte del mundo la zona por él llamada Asia Monzónica, o sea la sujeta al fenómeno de los monzones, vientos periódicos regulares que constituyen seguramente el factor geográfico influyente en el acaso mayor área de la tierra. Esa zona es, naturalmente, la comprendida por el océano, desde los confines persas al comienzo de la costa siberiana. Para el plan completo de la misma ha trazado dos tomos, como ya se ha dicho: el XII, que es el que nos ocupa, y el XIII, que aparecerá a continuación.

De verdaderamente admirable puede disputarse este volumen XII, comprensivo de trescientas cincuenta páginas con papel e impresión exquisitos, y cerca de cincuenta grabados y ochenta láminas, volumen que se abre con una exposición sintética sencilla, y a la vez, henchida de moderna doctrina científica, sigue en su primera parte con tres capítulos consagrados al estudio del clima, vegetación, y cultivos, y género de vida de la inmensa zona monzónica en general, y termina con la segunda parte, que es la más extensa, parte integrada por siete capítulos referentes a China y cuatro al Japón, a más de los correspondientes índices alfabético, de grabados, de láminas y general. El ilustre profesor transeúno consigue la mayor perfección en muchos pasajes de su trabajo, plenos de rigor científico y, a la vez, de brillantez verbal y colorido descriptivo, pasajes como aquel admirable en que habla de la Tierra Amarilla, el *loes* característico de la inmensa paramía de la China nororiental, que no admite superación.

ANGEL DOTOR.

## ELS LLIBRES

PREGONS DEL XVI<sup>e</sup>. SEGLE A MALLORCA

infatigable escorcollador de la nos-  
tòria pairal i entranyable amic  
Mn. Antoni Pons, ens acaba de  
gentilment un exemplar del nou  
que, baix del mateix títol que  
aquestes línies ha vista la llum  
ment. Si no fos per l'interès que  
en nosaltres aquesta mena  
per la simpatia amb que res-  
l'ardua empresa de Mn. Pons a  
dels arxius polsosos, ens obliga-  
ocupar-nos-ne la coral i immeres-  
dedicadíssima amb que ha avalorat l'  
que ens ha enviat. Quan no sia  
que per correspondre an aquesta  
volem dedicar an aquest  
breus línies bibliogràfiques.

ament i senzillament imprès a la  
impresora mallorquina de Ca'n  
aquest nou llibre de Mn. Pons,  
ament de forma idèntica al que  
l'any passat sobre el «Regim  
de Mallorca», ve a enriquir la ja  
nodrida bibliografia de l'autor amb  
nova aportació als estudis històrics,  
als s'ha lliurat amb tanta d'ardor,  
tal punt que podem considerar-lo  
en dia com un dels més documen-  
preparats per aquesta classe d'es-  
Forma un tomet de 116 pàgines en  
conté pregons sobre les causes  
diverses fins a la xifra de cinquanta,  
dels de l'original mot a mot en la  
grafia original i una valuosa «Cap-  
ta», mot amb que encapçala l'autor  
qui els precedeix.

aquest ens dona ja Mn. Pons una  
idea del sumari dels pregons  
segueixen, al fer-nos a sobre lo que  
laven els ciutadans encuriosits dels  
encarregats de llegir-los als llocs  
sumats amb veu de pública crida.  
al propi autor que ens els expli-  
el mateix:

per aqueixa via sabien aqueis que no  
permes treure fora del Regne al-  
manera de monedes així d'or com  
tant fins a la quantitat de 20 lliures,  
obrades o sense obrar, o riells  
dels anells que 's portaven a les  
endemés, gorniments que fossen  
en les robes o vestidures, ligars de  
cadena que algú aportàs per són  
acostumat. Ara se 'ls anunciarà la  
festa del Sant Jubileu, i ensems l'  
que seguirà la processó per ca-  
mols de noms dels quals són ja en  
fins arribar a l'església de Sant  
se 'n organitzarà un altre de ro-  
per la rebel·lió dels moros de les  
barbares; ara s'esquivaran els fraus en  
fabricació dels draps, migensant sàvies  
endressades als peraires i tei-  
En les festes de carnestoltes serà  
portar vestidures clericals ni con-  
algunes persones ni fer moms. Amb  
de la mort dels reis s'ordenarà que,  
de tristícia, no sia ningú qui gos  
obertes les botigues, ensems que els  
portin vestits endolats i les do-  
negres. A més, com la experièn-  
tra que los jugadors «escalfats de  
malenconia juren e reneguen de nos-  
enyor Deu e de la sua gloriosa mare»  
consentirà de part de les autoritats  
a joch de daus, naips, bolla, pilota,  
tauleta i maleta» ni tenir jugadissa, lo  
que ballar a dansades. Com «lo  
Regne... té major necessitat que  
dres terres eprouncies de la nego-  
mercantil per lo qual lo dit Regne  
tant-se en lo passat havia pres tan  
augment e prosperitat que segons  
quen los archius publichs de la uni-  
ere arribat en tenir trescents na-  
de gèbie ultra galeres e altres va-  
els Magnífics Jurats fan i estatuei-  
Taula a la que adjunyeixen tota  
de seguretats. Si els magnífics Def-  
de la mercaderia clamen per lo  
del pont del moll, no es tor-  
gaire en donar-se a conèixer una  
de capítols fent a sobre a la gent

de mar, que no gosi fer-hi barques  
grosses de ribera, ni llauts ni encara es-  
quifs si no barques o grendoles tan sola-  
ment, amb les degudes precaucions: ni que  
cap boter, endemés, presumesca umplir  
botes, ni lligar cercols, ni remullar llenya  
en el sudit pont, ni que, tampoc, ningú  
llençí brutura des de la porta del moll fins  
passat tot l'enfront del hort de la Llonja.  
Aixímateix seran malvists i reputats ini-  
mics declarats del bé públic els advoca-  
ts, procuradors i altres persones que  
impugnín les llibertats i franqueses del  
Regne, punint-se llur oposició amb penes  
greus. El temps màxim que podrà durar  
el plet serà assenyalat, i taxat incloés  
el preu en la venda del peix. El pregó:  
«Que algu lo die dels morts no trague pa  
sobre qualsevol vas o cementiri de la pre-  
sent Ciutat» apar renovellar aquella vella  
dampnació de Sant Agustí contra el costum  
perniciós dels infidels de posar pa i vi so-  
bre les lloses tombals, com si les ànimes  
que ells creien carnals, ne passassen fre-  
tura.»

Aquest recull de pregons del segle XVI<sup>e</sup>  
que ha desempolsat de l'oblit en que jeien  
per tralladar-los primer a les planes del  
«Bolletí de la Societat Arqueològica Lu-  
lliana» i per arreplegar-los després en  
aquest volum que tenim al davant, són  
d'una verdadera importància no tan sols  
arqueològica sinó també històrica i lin-  
güística, perquè no tan sols ens evocuen  
fidelment el ressò de la vida mallorquina  
de la primeria del segle sèxè quan col-  
gaven encara els odís qui l'any 1521 ha-  
vien de encendre la discòrdia civil dels  
agermanats que tan pregonament com-  
mogueren el viure dels nostres avantpas-  
sats, sinó també perquè a través d'ells es  
descriu la maduresa que atenyia la nostra  
llengua cap allà els segles que precediren  
a la seva decadència, on sense preten-  
cions literàries de cap mena s'hi troba el  
llenguatge viu del poble tot regalimant  
saba catalana, i s'hi troben també veus i  
girs que així serà possible no 's difon-  
guen en el no-res.

Bé fa Mn. Pons al dedicar a n'aquests  
estudis les seves energies, per lo qual  
es fa creditor a l'agraïment de tots els  
qui ens interessam per la nostra Histò-  
ria, i ben haja l'afany de l'arqueòleg—  
per dir-ho amb les seves mateixes pa-  
raules.—qui aporta la seva contribució  
a la obra gloriosa de la història patria,  
on tot esforç, per migrat que sia, pren  
una gran valor! Sien aquests mots d'en-  
coratjament per l'infatigable historiògraf  
qui en aquest temps d'aixutor inverteix  
el seu en una tasca tan profitosa per  
les coses que tant estimam, perquè  
no s'estronqui l'embranchida qui pro-  
porciona a la seva ploma una tan fecun-  
da i positiva vitalitat.

MIQUEL MARQUÉS COLL.

## DE L'ALBA AL MIGDIA

Poemes lírics, per Guillem Colom, amb  
un prefaci de Josep Carner

A la pàtria de l'Alcover i de mossèn Cos-  
ta, la perfecció de la forma literària és una  
cosa resolta. ¡Benaurada terra! Dirieu que  
la serenitat i la calma arraparen la superfi-  
cie de totes les pensades i de tots els senti-  
ments, com un bon temps perenne, foragi-  
tador lluminós de les deformitats, protegeix  
la blavor de les onades i la verdor dels en-  
joïellats de Valldemossa. La serenitat i la  
calma eviten que ens endinsem a les pro-  
funditats massa sovint i ens encanten amb  
l'encís del meravellós espectacle de les su-  
perfícies expandides sota de la bonança. Es  
cert que Mallorca té, com enlloc, merave-  
lloses balmes, palaus soterranis i profunds;  
però, àdhuc allí, és magnífica i vistent, i  
tots aquells jardins màgics, aquelles boscu-  
ries de pedra, sembla que esperin d'un mo-  
ment a l'altre eixir a la llum del sol, que

els fóra més escaient que no pas la tenebra  
qui, avarament, els conserva presoners i  
exiliats d'una legítima vida lluminosa.

I els poetes de Mallorca són com llur ter-  
ra; serens i amics de la llum. La paraula i  
el poeta mai no es fan la guerra. L'expres-  
sió fuig del dir massa i s'aplica a dir bé.  
No escriuen sinó dels temes poètics que  
dominen, sobre els quals, com sobre un  
tema músic en àgil pianista, varien les  
metàfores amb abundor i netedat. I és na-  
tural que sigui així, car entremig de l'  
opulència un hom no somia èsser ambiciós,  
sino voluptuós. La inquietud, a Mallorca,  
fóra desplaçada. Quina angúnia poden sen-  
tir, quan el vent que fa dançar les oliveres  
saben que és el de la millor qualitat del  
món, i que aquells arbres ja fa mil anys  
que viuen, alegrament ancians?

Per això en els poetes mallorquins, un  
Alcover, per exemple, àdhuc els accents  
tràgics de les elegies, els trobeu emboica-  
llats d'un mantell de serena majestat; no  
abandonen mai el to d'una contenció no-  
table i dignitosa.

Guillem Colom, l'autor que motiva  
aquesta crítica, se 'ns presenta com un se-  
guidor fidel de l'escola mallorquina: el seu  
llibre està compost d'un aplec de poemes  
que abracen deu anys de labor poètica,  
conscienciosa i primmirada: sota diversos  
subtítols, *A muntanya, Mare Nostrum,*  
*Visions de guerra i El sospir de la ter-  
ra*, amb altres poesies esparces, conta  
l'espectacle de la natura i del món exterior  
amb una punta de subjectivisme, el neces-  
sari per a donar forma vivent a la neta  
observació objectiva; de vegades empra  
estrofes d'un dibuix acadèmic, sonets,  
però al costat veureu adaptacions reexides  
de la forma popular. Del conjunt se 'n des-  
taca una nota amable i graciosa, no exempta  
sovint d'una força evocadora, com, per  
exemple, a «sacra fames», poema que dóna  
la suggestió de la salvatgeria de les con-  
trades muntanyenques, inaccessibles i du-  
res:

«Corbs i voltors, en la nit calda,  
sota una lluna d'or i fel,  
llicen el crit, maldà que maldà  
contra la fam cruel.»

«Allà d'allà dins la muntanya,  
els ulls immensament oberts  
vers la gran nit d'aquells deserts,  
muda i estranya  
a llurs dolors soferts...»

O al sonet verament magnífic, de les  
*Visions de guerra*, «Post proelia»:

«Tornà el decandiment a on tot era esforç,  
al camp on els valents romperen l'armadura  
ara sols resta un munt de pols i floridura,  
un hospital de sang i uns poms marçits de  
[flors.]»

«Sota el sol esquinat cruix l'ossera dels morts  
amb un tràgic cruixir de garbera madura;  
nodrit en sang i llàgrimes, a l'ombra dels  
[bells llocs  
fermenta al nou llevat de la guerra futura.]»

«Lentament la Ciutat deixa son dol mortal.  
Un vent indiferent agrana amb peu igual  
als morts de l'hospital i la fullaca morta.  
S'assola en tots els rostres un gest de des-  
[conhort.]»

Oh fatal despertar més funest que la mort,  
i més tràgic i greu que el mal son que s'em-  
[porta.]»

Sobretot els versos darrers són impe-  
cables.

Però el to somniós i idíl·lic és el domi-  
nant en tota l'obra. Dintre d'ell hi ha  
composicions tan lleugeres com «Amors  
ingenus», «Tardès d'hivern», «L'escara-  
da», escrita en to popular sense amanera-  
ments, i «Flor de rostoll». D'aquesta dar-  
rera són les següents estrofes, verament  
antològiques:

«Cirera grenyal,  
golç de la masia  
—fruita d'espinal,  
qui te colliria?—

L'amor és un joc  
que fatigues deixa,  
i sa flama un foc  
que amb aigua s'engreixa.

I a ta ufana van  
—ocells de beguda—  
el jove i el gran  
tots a la perduda.

Llur llavi és encès,  
un flam llur mirada...  
I tu no en saps res,  
fruita no picada!

Un foc massa ardent  
prest t'eixugaria,  
gerricó vivent,  
glop de malvasia!

Pel lleugé amador  
sigues, nena esquiva...  
Per la vera amor  
la font d'aigua viva!»

Un pròleg de Josep Carner, fragment  
modèlic de prosa brillant i esvelta, prepa-  
ra l'esperit del lector a la lectura de l'  
obra.

ROSSEND LLATES.

(De *La Publicitat*)

## UN LIBRO DE J. ESTELRICH

El huerto fecundo de la literatura cata-  
lana puede contar hoy con un nuevo y ex-  
quisito libro: *La cuestión de las minorías  
nacionales*. Es una edición cuidada y es-  
merada: una bella y elegante muestra de  
los progresos que en Cataluña ha hecho  
el arte editorial.

Este libro, que añade un nuevo valor  
a las letras catalanas, ha surgido de la  
pluma del notable publicista don Juan Es-  
telrich.

Antes de traspasar el umbral de este  
volumen, nos detendremos breves momen-  
tos frente a la joven y destacada figura  
literaria de su autor. El obrero que ha la-  
brado la fama de Estelrich ha sido su ta-  
lento, sus brillantes cualidades y una vo-  
luntad firme que le ha conducido hasta el  
área luminosa del triunfo. En Cataluña,  
este noble paladín literario es querido y  
admirado como uno de los valores más  
salientes de aquella fecunda y distinguida  
Minerva. Es director de la «Fundació Ber-  
nat Metge» y uno de los guías espirituales  
de la juventud catalana.

El género que cultiva Estelrich es el en-  
sayo. En esta región literaria su talento  
ha conseguido que vistiera el traje de los  
mejores ensayistas modernos. Es escritor  
bilingüe, como Alomar y Carner, y en ca-  
da una de las lenguas escribe tan bien co-  
mo los primeros.

Político regional, ha hecho sus escara-  
muzas en la prensa en momentos en que  
el fervor regionalista necesitaba orienta-  
ción y un guía que lo encauzara, y en es-  
tos momentos es cuando los entusiasmos  
del joven literato le hicieron salir a la pa-  
lesira a luchar por un ideal que él conside-  
ra justo y de derecho. En estas circunstan-  
cias es donde se revela el contorno de su  
personalidad, en las cuales despliega todas  
sus fuerzas, todas sus aptitudes, todas sus  
energías, consagrando su pluma y su ta-  
lento a las nobles aspiraciones de Cataluña.

Fácil le fué destacarse; fácil fué su  
triunfo; fácil la adquisición de su fama.  
Pero bien merecida la tiene; supo aprove-  
charse de las circunstancias, de la oportu-  
nidad del momento, y esto son cosas que  
saben hacerlas únicamente los hombres de  
talento, los de mirada aguda y penetrante  
que ven lejos las perspectivas y consiguen  
dominarlas y hacerlas suyas.

\*\*\*

Como se comprueba con el título, *La  
cuestión de las minorías nacionales* es un  
libro escrito en catalán. El estilo de Es-  
telrich es un estilo macizo, arrogante y  
viril, que concuerda muy bien con la figu-  
ra física del notable político y literato. Es  
un estilo oratorio, aunque cortado y que  
puede sufrir parangón, por su trasparen-  
cia, con los modernos estilos de los escri-  
tores franceses como Henry de Bordeaux.  
Es un bello modelo de literatura catalana,  
que convida al placer de la lectura, si bien,  
por el tema y por los asuntos de que trata,  
este libro invita a otra cosa más: a una  
serena meditación, que es un pecado con-  
tra Naturaleza como dice Baquero en sus  
*Cartas a Amaranta*.

La bibliografía catalana sobre este pal-  
pitante problema de las minorías no conta-  
ba más que con un folleto publicado en

1921 por D. Jaime Carreras y una conferencia de F. Maspons y Anglasesell sobre «Los derechos de ciudadanía y la S. de N.» Este nuevo libro de Estelrich viene a engrosarla con notables ventajas; por el valor histórico de su documentación que permite ver el panorama político de este asunto y por el valor crítico que ha puesto al margen su autor.

Aunque Estelrich dice en su prefacio a ese volumen de que hablamos, que su opúsculo no encierra una doctrina, no deja de haber ciertos ribetes de doctrinarismo, si bien estos no excluyen la afirmación del notable escritor. El libro encierra una idea, un criterio bien marcado en torno al problema de las minorías, y únicamente en este sentido cabe suponer que no está ausente de ciertas incursiones doctrinarias. Mas esto tiene poca monta y no quita ni añade nada al verdadero valor de esta obra.

Hay en ella una visible muestra de paciente recopilación de documentos que tienen, como antes hemos dicho, un notable valor histórico y que pueden servir felizmente para el día en que se haya de escribir la Historia de estas materias.

El problema de las minorías, tal como se presenta en el libro de Estelrich, es un asunto que dará mucho que hacer. Si bien el artículo II del Pacto de la S. de N. declara que todo miembro de esta entidad tiene el derecho, a título amistoso, de llamar la atención de la Asamblea o del consulado sobre toda clase de circunstancias que por su naturaleza puedan afectar las relaciones internacionales y amenazar, en consecuencia, la paz o la buena armonía entre la nación, ocurre que éste no se cumple en un sentido universal. En esto la Sociedad de Naciones falta a los principios sobre la cual se edificó tan notable institución.

El Derecho o se aplica de una manera general o no es Derecho. Mientras unas minorías son reconocidas, las otras son desechadas, ocurriendo que hay miembro de la Sociedad de Naciones que apoya a minorías de otras naciones y no quiere prestarlo a las que tiene en su casa. Lo cual es una paradoja contundente.

Y es que las naciones son tradicionalistas; no quieren, por temor, cambiar los moldes viejos, y solamente, en teoría, reconocen el derecho a respetar la lengua, la religión y la cultura de los pueblos que forman esas minorías. Tienen miedo a una fatal desintegración, a que la nación se forme en mil cantones; si bien, yo como Estelrich, veo el asunto del revés: las violencias fomentan precisamente las discordias; la fuerza sujeta, más desmorona y fomenta las rebeliones; al contrario es el derecho que da la libertad y propaga el respeto y da lugar a la expansión del espíritu.

Respecto de España, yo creo que uno de los hombres que mejor ha visto el problema español ha sido Ortega y Gasset. Al hablar de Cataluña y de las Vascongadas, las minorías españolas, dice que el primer disidente del unitarismo es el poder Central. Poco más o menos, aunque no lo dice, viene a explicar Estelrich en un aspecto de la cuestión de Cataluña.

El notable escritor expone una teoría de nacionalidades españolas autónomas sujetas a un poder central en lo político, lo cual se asemeja mucho a la exposición de Pi y Margall, con la cual estoy de acuerdo; con la cual cada región daría lo que puede dar de sí.

No me resta más que decir que el libro de Estelrich es magnífico y añadiré mucha más fama de la que tiene el notable publicista, del cual conservamos los mahoneses grato recuerdo.

C. PONS CATALÁ.

(De La Voz de Menorca).

Use Vd. siempre el  
**JABÓN SOLLER**

**Chalet "Sa Cometa,"**

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 21 de Agosto de 1929

Los asistentes

A las 9 y 9 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, dióse principio a la sesión, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. José Bauzá Llull, D. Vicente Sastre Colom, y el suplente de Primer Teniente D. José Canals Pons.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Francisco Seguí, 38'40 ptas. por los jornales y materiales de su taller de carpintería invertidos en la construcción de una mesa para servicio del Matadero municipal. A don Juan Forteza Piña, 37'15 ptas., importe de sellos de correos y timbres móviles servidos para reintegro de la correspondencia oficial y otros documentos. A la «Mutualidad de Accidentes de Mallorca», 240'80 ptas, importe del anticipo por el seguro de los obreros de la brigada municipal, correspondiente al segundo semestre del presente año. A D. A. Rodríguez Capelo, 20'75 ptas. por la suscripción del Fichero legislativo en materia administrativa, correspondiente al año 1926, y 11'00 pesetas, por la correspondiente al segundo semestre del año actual. A D.ª Juana Bover, 27'50 ptas. por el trabajo y material invertido en la confección de una cortina para servicio de la carnicería pública. A la sociedad «El Gas», 68'87 ptas. por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Julio último, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales. A D. Jerónimo Estades Castañer, 104'05 ptas. por 79 sacos de cemento suministrados durante el mes de Julio último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal.

Permisos concedidos

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Casanovas, como encargado de D. Damián Enseñat, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 1 de la calle de San Pedro a la alcantarilla pública.

A Informe del Vigilante de Obras.

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras, una instancia promovida por D. Pedro A. Alcover Pons, como encargado de D. Miguel Magraner Arbona, solicitando sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de pozos negros, la casa n.º 64 de la calle de la Alquería del Conde, por no existir ningún pozo negro en la expresada finca.

Informes favorables

Visto el informe favorable emitido por la Comisión municipal de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de D. Miguel Cardell, para reparar el tejado de la casa n.º 4 de la calle de Jaime Torrens, de la barriada del Puerto, conducir las aguas sucias y pluviales de dicha casa a un pozo maura y construir una acera adosada a la misma finca.

Otros asuntos

Presupuesto para 1930

Se dió cuenta y se acordó someter a información pública y durante el plazo reglamentario, el proyecto de Presupuesto Municipal ordinario confeccionado para regir durante el próximo ejercicio de 1930. Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 9'20 se levantó la sesión.

**SE DESEA ALQUILAR**

una casa amueblada, con porción de terreno adjunto, situada en punto elevado y alegre de la parte del Convento, dominando el valle.

Para informes: Calle de la Luna, n.º 138

## Futbolístiques

«Sóller F. C.»—«Lluchmajor F. C.», en el camp d' En Mayol, per la Copa de la Festa Patronal

La expectació que hi ha entre els aficionats pel partit de demà és de les més justificades. A ningú se li amaga la excel·lentíssima callitat de l'adversari del Sóller en aquest tradicional partit de Sant Bartomeu, ja que tal vegada és, dins la mateixa categoria de l'equip local, el contrincant de més vàlua i més ben guanyat prestigi per continuar la llista dels que en anys anteriors han desfilat pel camp d' En Mayol en tal diada.

Enguany no és pròpiament el partit un dels actes de la festa. Cal dir però que amb això no perd cap mica d'interès. No és el Consistori qui ofereix la Copa. Enguany serà deguda la adjudicació del tradicional trofeu a la gentilesca de la senyora esposa de S. A. el Príncep Salah-el-Din Fuad, que entregará a l'equip vencedor una garrida Copa i onze artístiques medalles gravades amb la data i ocasió del partit.

\*\*

El Lluchmajor ha jugat dos partits amb el nostre Sóller d'ençà la reorganització. El primer fou pel Gener, a Sóller, i acabà amb empat a un gol. El segon fou el 10 de Març a Lluchmajor i guanyà l'equip d'allà per 3 a 1.

El nostre equip ha millorat bastant desde aleshores, però els resultats magnífics que va coleccionant el Lluchmajor fan suposar que, en qüestió de millorament, ells encara han feta més via.

En el seu camp, en una llarga sèrie de mesos, només hi han perdut un partit, amb el primer equip del Balears. Amb tots els demés equips, i consti que n'hi han anat de verdadera potència (Constància, Atlètic, Hispania, España, Mediterráneo, etc.) han obtingut alguna vegada empat, i les més vegades, victòria. An el Mediterráneo li guanyaren últimament per 5 a 1. Fora del seu camp, però, lo mateix que a molts d'equips, li sol ésser difícil adjudicar-se victòries.

Per això és que, a pesar de que la seva brillantíssima campanya fa suposar als lluchmajorers com a superiors en joc damunt els nostres, no per això ens sentim derrotistes creguent impossible una victòria dels nostres colors.

El Sóller presentarà un bon equip, si no en conjunt, per les bones individualitats que l'integren. Creim que fa temps no haurà defensat els colors locals un onze de tan sòlida potència en la defensiva i en l'atac. I val a notar que tots els seus elements apareixen en ben acceptable forma.

L'equip és el següent: Bauzá G.—Socias, Flol—Cortès, Mateu, Colom—Rullán, Oliver, Castro, Suau, Arcas.

El Lluchmajor presentarà el mateix equip que el 15 d'aquest mes empatà amb el primer de l'Atlètic, o sien:

Llompart—Vidal, Puigserver—Taberner, Mas, Fluxà—Salvá S., Cañellas, Ginard, Thomas, Salvá Ll.

Cuidarà probablement de l'arbitratge, acceptat de comú acord entre els dos equips, el conegut amateur local Sr. Fontanet.

El partit començarà a les cinc i quart del capvespre, ben puntualment.

Si al final dels noranta minuts reglamentaris, els equips estan empatats, se jugaran dues prolongacions de quinze minuts cadascuna, amb canvi de camp intermig. Si jugades les prolongacions persistís l'empat, ho deixarien córrer per un altre dia.

I no res, lectors. Demà horabaixa en el camp d' En Mayol en treurem la clara de si queda pels sollerics o pels lluchmajorers la Copa de la Princesa.

Una rotunda victòria del reserva

Sóller F. C. (reserva), 7  
Provincial F. C., 1

Hi hagué bastanta més gent de la que acostumava córrer als partits del reserva. Se coneix que, de cada vegada, els nostres segundons conquisten més cartell.

A l'equip local, per indisposició d'alguns dels reservistes hi figurava algun element titular. La presència d' En Suau, sobre tot (que suplís En Castanyer) i la d' En Cortès (que jugà el segon temps substituïnt En Florit), se feren notar en el rendiment de l'equip i amb que la línia d' atac adquirís una eficàcia perforadora realment desacostumada.

Dels set gols, quatre ho foren per mediació d' En Suau. Els demés foren obra d' En Reus, En Rullán i En Galmés.

A pesar de lo aplastant del score, el Provincial no jugà un mal partit, ni molt menys. Sincerament hem de declarar que

durant tot el primer temps (que acabà amb 2 a 0 a favor dels nostres), els del Provincial mostraren bastants superiors en joc. Particularment el seu interior esquerra, compartí amb En Suau l'honor de ésser el millor element damunt el camp de joc. Drixeixent de joc fantàstics, feu vertaderes meravelles.

El secundaven bé el mig-centre, els defenses, l'avant-centre i l'extrem esquerra. Els altres no feien gaire cosa de bo. Però era un conjunt ben acceptable. Lo que més fluixejà fou el porter.

Al principi del segon temps obtengueren un gol brillantíssim, obra de l'interior esquerra. Pel demés, la seva habilitat en els avenços, minvava molt així com s'acostaven més a la porta.

Arbitrà En Paco Arcas, molt bé. Pels vencedors s'aliniaren: Buades—Bauzá, Coll—Pons, Rullán, Mateu II—Florit, Suau, Serra, Galmés, Reus. Dels novells notarem visible progrés amb En Coll, En Buades, En Pons i En Reus. Els demés, com fa suposar ja el resultat ben significatiu, compliren més que abastament.

Hurra als futurs campions!

REPLY.

## CUARENTA AÑOS ATRAS

23 Agosto de 1889

La fiesta que se celebró el domingo en la iglesia del Convento en honor de San Roque fué en extremo lucida y concurren a ella numerosos fieles. Quisose ampliarla con algo de fiesta popular y al efecto se improvisó un baile, que resultó ambulante por su improvisación o por falta de una organización adecuada. Empezó en la explanada frente al portal mayor de la iglesia, pero creyendo algunos sacerdotes que era aquello una profanación, hicieron valer su influencia y consiguieron que el Alcalde lo privara. Entonces los del baile plantaron sus reales en las inmediaciones de la cruz, y tampoco permanecieron en dicho sitio mucho tiempo, por una causa parecida quizás. Por último instaláronse al otro lado de la carretera, en el ángulo que forman la antigua y la nueva, y allí ya nadie les molestó, con lo que, sin más contratiempo, pudo terminar la improvisada fiesta profana.

Produjose un voraz incendio el domingo en el monte comunal de Fornalutx, el cual, debido al furioso vendaval, en poco tiempo tomó serias proporciones. Las llamas, aún vistas de lejos, causaban espanto, amenazando con dejar el arbolado todo de Sa Comuna reducido a cenizas. Después de muchas horas y de grandes esfuerzos por parte del vecindario, pudo ser dominado, siendo grande la extensión de monte en que no quedó ni un sólo arbol en pie. Los daños causados por el destructor elemento son incalculables.

El Ayuntamiento acordó en su última sesión ordinaria subvencionar en 250 pesetas las obras que han solicitado llevar a cabo los vecinos de la calle de la Luna en el punto llamado Es Pontet.

A este puerto llegaron los vapores «Niny» el sábado, y «Ciudad de Ciudadela» el lunes. Ambos volvieron a salir el mismo día de su respectiva legada y estuvieron de nuevo de regreso a este puerto el lunes aquel y el miércoles éste. Ofrecía el muelle muy animado aspecto en dichos días, sobre todo el lunes por causa de embarcar numeroso pasaje para Francia y para América.

En la iglesia parroquial se ha adquirido un bonito armonium, que ha sido costeado por el clero y algunos seglares aficionados al divino arte. Con dicho instrumento, algunos violines y un contrabajo se formará una orquesta que acompañará los cantos religiosos en las principales solemnidades, haciendo conocer al público preciosas partituras de los más célebres autores.

Es verdad aquello de que las malas nuevas no suelen ser jamás falsas. La que empezó a circular al principio de esta semana, de que el jabeque «San Antonio», más conocido por el nombre de Gallo petit, había naufragado entre Lanouvelle y Narbonne, se ha confirmado, por desgracia. La tripulación toda pudo salvarse, afortunadamente, lo cual, en medio del dolor que ha causado la noticia del accidente, es un consuelo muy grande.

**Se vende**

la casa número 9 de la calle de Pastor. Para más informes dirigirse a su dueño, que habita en la misma casa.

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos

TIMA INSCRIPCIÓN 397.126 CAPITAL 127.500.000 PTAS.

Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 36

CULTOS SAGRADOS

Iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 25. A las 8 y media, Misa conventual; durante la misma se practicará el ejercicio propio del día...

FORNALUTX

Durante la presente semana, como igualmente durante la anterior, hemos disfrutado de una temperatura agradable, habiendo cesado los fuertes calores que antes de las lluvias fueron excesivamente molestos...

A la dulzura del ambiente han contribuido también los días nublados y una lluvia suave que el miércoles por la mañana cayó.

Boda

Uniónense con el indisoluble lazo del matrimonio en esta iglesia parroquial los distinguidos jóvenes D. Juan Arbona y Srta. Margarita Mayol, hija ésta del conocido propietario D. Gabriel Mayol Ballester.

Actuaron como testigos, en la boda, don Miguel Colom y D. Salvador Sastre.

Llegadas

Procedente de Confians-Jarny, en el departamento francés del Meurthe-et-Moselle, llegaron D.ª Catalina Mateu, con sus hijos, D. Juan y D. Guillermo Sastre. Y de Saint-Amand (Cher) D. Bartolomé Colom.

Todos ellos vienen con objeto de pasar una temporada de descanso en este pueblo en compañía de sus familiares respectivos. Sean bienvenidos, y sea también enhorabuena a los noveles desposados, a quienes desea en su nuevo estado inacabable dicha.

EL CORRESPONSAL.

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 23 AGOSTO

Table with columns for Deuda perpetua, amortizable, Ferrovial del Estado, and Acciones Banco de España, with interest rates and values.

OBLIGACIONES

Table listing various obligations such as Gas Madrid S. A., Hispano Americana de Electricidad, Unión Eléctrica Madrileña, etc., with their respective interest rates and values.

Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix ciudad del departamento del Norte de Francia. Para informes, dirigirse a esta imprenta.

Comunicaciones de Mallorca

Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21. De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19. De Palma a Alicante: Viernes, a las 12. De Palma a Tarragona: Domingos, a las 8'30. De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21. De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30. De Valencia a Palma: Miércoles a las 12 viernes a las 18. De Alicante a Palma: Domingos, a las 12. De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30. De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16. De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30. De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19. De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24. De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14. De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'30. De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9. De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

TARIFA DE PASAJES VIGENTE

En los precios que siguen van incluidos los impuestos, y se entienden de ida o vuelta. De Palma a Barcelona: 1.ª, 52'75 pts.; 2.ª, 44'00 pts.; 3.ª, 18'40 pts.; Cubierta, 10'80 pt a De Palma a Valencia: 1.ª, 47'75; 2.ª, 31'50; 3.ª, 18'40; Cubierta, 10'80. De Palma a Alicante: 1.ª, 48'95; 2.ª, 32'15; 3.ª, 18'80; Cubierta, 11'20. De Palma a Tarragona: 1.ª, 48'75; 2.ª, 32'00; 3.ª, 18'65; Cubierta, 11'05. De Palma a Marsella: 1.ª, 91'85; 2.ª, 66'50; 3.ª, 48'50; Cubierta, 31'00. De Palma a Argel: 1.ª, 84'85; 2.ª, 56'50; 3.ª, 38'50; Cubierta, 28'50. De Palma a Mahón: 1.ª, 42'75; 2.ª, 26'50; 3.ª, 16'90; Cubierta, 10'80. De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón. De Palma a Ibiza: 1.ª, 37'75; 2.ª, 21'50; 3.ª, 15'80; Cubierta, 10'80. De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas. De Alcudia a Barcelona: 1.ª, 52'25; 2.ª, 33'75; 3.ª, 18'25; Cubierta, 10'65. De Alcudia a Mahón: 1.ª, 37'25; 2.ª, 21'25; 3.ª, 15'65; Cubierta, 10'65. De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón. Los de Campanet, Selva, Bújer Caimari, Pollensa, Lluch y Mancor en Inca. Los de Costitx en el Empalme. Los de Maria en Sineu. Los de Alcudia en La Puebla. Los de Santa Margarita en Muro. Los de Porto-Cristo en Manacor. Los de Cala Ratjada y Capdepera en Artá.

FERROCARRIL DE SÓLLER

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18. De Palma a Sóller a las 7'40, 15 y 20'5

Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

HORARIO DE TRANVIAS

(Desde 20 Abril hasta 30 Septiembre)

De Sóller al Puerto.—A las 5, 7, 8, 8'50, 10, 11 y 12. Tarde a las 3, 4'10, 5, 6, 7, 8 y 9'15. Del Puerto a Sóller.—A las 5'30, 7'30, 8'20, 9'30, 10'30, 11'30, 12'20. Tarde a las 3'30, 4'30, 5'30, 6'30, 7'30, 8 20 y 9'35.

Servicio de trenes

Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'55, 14'20 y 8'30. De Palma a La Puebla a las 8'25, 14'45 y 18'30. De Palma a Felanitx a las 7'55, 14'5 y 18'30. Este último tren sólo circula los lunes, jueves y sábados. De Palma a Santanyi a las 7'15, 14'30 y 10'10. Este último tren sólo circula los sábados. Nota.—El tren de las 18'30, para Manacor, y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20'10.

Descendentes

De Manacor a Palma a las 7'15 y 17'37. De La Puebla a Palma a las 7, 11'50 y 18'35. De Felanitx a Palma a las 6'45, 11'15 a 17'10. El tren de las 11'15 sólo circula los lunes, jueves y sábados. De Santanyi a Palma a las 6, 11 y 17'5. El tren de las 11 sólo circula los sábados.

Línea de Artá

De Manacor a Artá a las 10'18 y 16'26. De Artá a Manacor a las 5'5 y 15'5.

Se alquilaría o compraría

un CAFÉ BAR situado en punto céntrico de importante población francesa o belga. Comuníquense precio y condiciones a la Administración de este periódico.

Casa Terrasa GRAN BARATURA

AVISO

a los radio-escuchas sollerenses

En la librería de J. Marqués Arbona (San Bartolomé, 17) encontrarán todas las semanas la revista RADIO BARCELONA. Se vende al precio de 0'30 ptas.

NOVELAS ESCOGIDAS PARA SEÑORTAS

BIBLIOTECA ROSA

LA PASAJERA, por Guy Chantepleure —2'00 ptas.

EL AMULETO DE LA RANI, por H. Courths Mahler.—1'50 ptas.

LA CAZA DE UN DOTE, por C. N. y A. M. Williamson.—150 ptas.

BIBLIOTECA GENTIL

MARGARIDA, per Josep M.ª Folch i Torres.—1 pats.

EL SEGON DE CASA ARNAU, per Josep M.ª Folch i Torres.—1 ptas.

Librería de J. MARQUÉS ARBONA S. Bartolomé 17

Bolsa de Barcelona (del 19 al 23 de Agosto)

Table with columns for Francos, Libras, Ólares, and Belgas, showing exchange rates for various days from August 19 to 24.

## POR LA ÚNICA VERDAD

I

Aquel empecatado Ramiro era realmente un muchacho de mucho talento, aún no teniéndolo acatado por ninguna sanción oficial. Desprovisto de todo título académico, poseía lo que se necesita para merecerlo, a cambio, sin duda, de que hubiese quien lo tuviera injustamente. Pero pasó sus contados años de aulas en perpetua bagatela, más propicio a las lecturas extrañas que a los textos impuestos rigurosamente por los catedráticos. Y al través de las páginas exóticas de las novelas galantes y de los libros de aventuras prodigiosas y narraciones inverosímiles, se fué educando su fantasía, toda alas y luz, en un raro y desequilibrado modo de ver las cosas, alta y románticamente. Después se cultivó en libros de ciencia, historia, leyes, sociología, y cuando llegó a sus veinte años encontróse invadido de erudición, sabiendo de mucho sin servir para nada, y no siendo, en resumen, más que lo que hemos dado en llamar genéricamente «oficial de mucho y maestro de nada».

Y como «oficial» ganábase malamente la vida en un «oficina oficial» también, donde cobraba por mesada tantos duros como años tenía, sin esperanza de que al irse prolongando éstos aumentara el número de aquéllos. Pero ¿qué le importaba a Ramiro no tener más sueldo si tenía juventud—venere de optimismo—y una novia amorosa, alegre y bonita? Cuando se tiene un amor en lo más florido e ilusionado de la juventud, todo lo demás sobra.

Así pensó Ramiro durante los dos años largos que llevaba en relaciones con Julia, sin que hubiese otro horizonte, ni otra idea, ni otro fin en su vida que todo lo que se relacionara con la amada. Quemó sus alas en holocausto de aquel altar adorable, ante el que a diario votivamente rezaba su idilio, enhechizado en la gracia de todas las gracias de aquella madreleña.

Pero Ramiro despertó un día ante la realidad prosaica. Estaba perdiendo el tiempo malamente, sin claros atisbos en su porvenir, sacrificado a una penuria miserable, reducido a su menguada asignación que escasamente le alcanzaba para el mismo, y que jamás daría, si no variaba de postura, y quizá tampoco ni variando, para aquellos palacios soñados donde entronizar a la amada, y para las sedas que halagaran su divino cuerpo, y para las joyas que entonarían con sus encantos, y para todo, en fin, lo superfluo, lo artificioso, lo que es luz, y aurora, y música, y colores tras ese horizonte fantástico más allá del que sueñan entrar todos los que sueñan.

Y con el valor que siempre le había faltado para todo quiso desligarse de aquellos lazos rosados, desapresando también benéficamente a Julia, a quien Dios sabía que maga suerte podría estar reservada.

Y una tarde en que sus pesimismo se acentuaron más, contrastando con los incitantes que inoculaban vida de las acacias en flor, de los parques perfumados, de la frondosidad primaveral que aleteaba ubérrimamente por sobre todas las cosas; planeó a la amada:

—¡Mira, Julia...; hemos de dejarnos!  
—¡Dejarnos! ¿Por qué? ¿Qué hice yo?  
—¡No, nada! Tú no sabes cómo he de sacrificarme a esta decisión. Pero tiene que ser. ¡Por tí y por mí; por los dos...!  
—¡Ya no me quieres! Así sois los hombres...

Julia no tuvo alientos ni para llorar, desahogando así, entre el tumulto de lágrimas, su pena.

Empalidecido y quejumbroso, siguió Ramiro:

—¡Que no te quiero! ¡Oh, tú no comprenderás esto! Pero por eso, porque te quiero demasiado, si es que en el querer caben demasías, he de dejarte. ¡Un treno para tí en la misma luna alta y blanca, en el espacio azuloso e infinito, estrellado y mago me parecería poco! ¿Cómo he de conformarme a que un día, tras de muchos, después de esperar y esperar, no tenga para tí sino una escasa realidad, un medio anodino y miserable?

—¡Egoísmo! Por nada os habéis de sacrificar los hombres. Contigo pasaré gustosa todas las estrecheces.

—La estrechez es mala consejera! Las privaciones agostan en flor los rosales del jardín del amor. ¡Soy pobre!

—¿Te asusta la pobreza? ¿Acaso no son felices en ella los que supieron amarse mucho?

—¡Tal vez! ¡Pero no cuando, como yo, se tienen alas en el pensamiento! Quizá me estorba lo poco que sé.

—¡Pero morir ahora de dolor es peor que vivir luego mal o bien!

Y Julia, suplicante, cogió entre las suyas las trémulas manos del galán. Prometió él:

—¡Quién sabe aún si tendré valor! Mira, continuaremos como hasta aquí. Seguiré viniendo a verte a la misma hora todas las tardes cuando salga de la oficina. Y una, la más mala, la más fatal, la peor de todas, la que no esté escrita ni en tu voluntad ni en la mía, la que acaso creyéramos que no había de ser definitivamente la última, lo será. Y así, sin despedirnos, sin haber asistido al acto de nuestra separación visible, se habrá quebrado totalmente nuestro noviazgo.

No supo o no pudo contestar Julia. Y con su silencio pareció otorgar, esperanzada en que Ramiro no encontraría esa tarde en que dejar de ir a verla.

—¿Pero mañana...?—inquirió sobreco-gida y trémula.

—¡Mañana sí! ¡Mañana vengo! Desde pasado ya no sabremos cuál será nuestro último día...

II

Se eslabonaban aún los días en rosario amoriado, uno tras otro, pausados y lentos, sin que Ramiro, todas las tardes, al salir de la oficina, en punto de las seis,

supiera desviar sus pasos del camino más recto, más corto, para la casa de Julia.

Ella le esperaba cada vez con mayor inquietud y zozobra, asomada al balcón, en impaciencia de cariños, contando minuto a minuto los instantes, hasta verle aparecer. Su corazón rimaba, como el péndulo de un reloj, hasta el segundo exacto y cabal; y si el mancebo atrasaba, toda ella se abatía en el dolor emocional de sus fibras, que querían estallar con una nerviosidad vibrante y desconcertada.

—¿No vendrá hoy, Dios mío?  
Después, juntos, románticamente emielados, emparejaban por las calles ciudadanas, envueltos en el misterio penumbroso del atardecer, en esa hora imprecisa, que ni es sombra ni es luz, en esa hora divina en que los coros de niñas, jugando a las canciones por plazas y jardines madrileños, tienen una vaga dulzura, remota y celestial, melancólicamente poética.

Volvían luego los novios, mudos y pu-sados, queriendo prolongar su tiempo; y al despedirse, Julia, estrechando fuertemente, largamente, la mano de Ramiro, preguntaba:

—¿Hasta mañana...?  
—¡Oh, quién sabe, Julia! No sé, no sé... Adiós.

La muchacha había llegado ya a ese momento en que casi todos los enamorados se han monologado, suspirantes, alguna vez:

—¡No puedo vivir ya!

Y, en verdad, Julia sentíase morir en aquella agonía lenta y rara. Y ella, que en principio quiso tener para su conformidad la despectiva reflexión que presi de siempre tras la frente de los enamorados cuando creen sentirse en amenaza de desdenes, veíase ahora desfallecer ante lo fácilmente quebradizo del amor que acaso nunca le tuvo Ramiro.

Aquel día amaneció para Julia más angustioso que los demás. Y transcurrió todo él lento y plomizo, largo e inacabable, sin que pareciera poder llegar nunca el anhelado momento de la cita.

Media hora antes, sin poder contenerse, en un impulso nuevo, con cualquier pretexto, salió a la calle. Presentía algo, indesechablemente fatal, que la confundía en desolación. Anduvo rondadora por los alrededores de la casa en que estaba la oficina. Y vio salir a Ramiro, puntual, con otros compañeros. Caminó un trecho con ellos. Le observó luego despedirse, torcer una esquina, otra después. ¿Iría a buscarla? ¿No iría? Julia siguió sus pasos a distancia, cautelosa y entenebrecida. Batióse pujante el corazón en el pecho al sorprender intuitivamente que Ramiro se encaminaba, sin vacilaciones, hacia la casa de ella. Sintió la humillación del vergonzoso trance, pensando que él pudiera descubrir las impacencias aprehensoras de su cariño.

Pero ¿qué fué aquéllo? El galán desvió sus pasos del camino que trazara la vo-

luntad de Julia. Paróse, pareció dudar, meditar acaso. Se fué siguiendo la curvatura por otras calles, por otros sitios, que le distanciaban cada vez más de la amable senda hacia su corazón. Y se le desbordaron unas lágrimas, pupilas atueras, y quizás también pupilas adentro, al considerarse fatalmente víctima de la inconstancia desgarradora, de la desdoblada volubilidad de aquel muchacho, que, para poder quererla, filosofaba demasiado, cuando el amor no debe entender de filosofías.

Corrió aún hipnóticamente tras el desengaño. Ramiro andaba... andaba... mirándose reflejado en las lunas de los escaparates, abstraído en las naderías e incidencias de la calle, gallardeándose junto a las mujeres vistosas, guapas y fragantes que cruzaban a su lado, libre, despreocupado y acaso feliz.

Julia quiso alejarse para siempre, sola con su dolor. Pero le faltaron ánimos, y, como una víctima precipitatoria, como una herida paloma que se acoge supremamente al único refugio, salió al encuentro de Ramiro.

Gimió su reconversión:

—¡No quisiste ir hoy! ¡No has ido, Ramiro!...

Intentó él disculparse, sorprendido:

—¡Fuí...! No te encontré... ¡Cree que tú...!

—¡Seguí tus pasos! Presentía, no sé por qué, que hoy había de ser ese día... ¡Ya ves; yo, en cambio, fuí tras de tí...! ¡No podía sufrir que llegara!

Ramiro sintió en lo íntimo una amarga congoja, una honda ternura que lo inundaba en bondad. Y exclamó, contrito:

—¡Perdóname, perdóname, Julia! ¡He sido un ingrato!

—¡Esa fantasía! ¡Esa cabecita tuya, que no rima con el corazón...!

—¡Sí, es verdad! Ya no he de tener otro pensamiento que tú... ¡Te lo juro...!

Y como si la grabara en el propio corazón, persuasivamente sentimental, galanamente enamorado, rezó quedo al oído de ella las palabras de alianza y promesa:

—¡Desde mañana no faltará nunca, nunca...! ¿comprendes? ¡El uno para el otro por siempre! ¡Una choza o un palacio! Arrancaré las alas de mi fantasía para ponerlas en el corazón y remontarlo alto, alto, en ansia de cariños para tí. Los pobres, no por serlo han de renunciar a esta única verdad de la vida, que es amor, que son lágrimas...!

J. DE LUCAS ACEVEDO.

## PENSAMIENTO

Nada más venturoso y necesario que la religión para conservar un sentimiento que nos hace amar y esperar, que nos da un porvenir agradable, que asegura todos los deberes, que responde de nosotros mismos y que es nuestra garantía para con los demás.—Marquesa de Lambert.

## Folletín del SOLLER -27-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

—No es música, digo yo—exclamó Maza con vehemencia y aún algo amoscado.—La realidad verdadera es lo que yo te digo y no lo que tú dices. Yo no me hubiera fijado en sus prendas corporales si no me hubiese prendado de su alma.

—Al revés me las calcé... Sigue, sigue, que te escucho, traduciendo yo a mi lenguaje lo que tú dices en el tuyo. El hombre que por espacio de seis o siete meses ve casi todos los días a una mujer como Angeles, y a pesar de enamorarse de ella no le ha dicho todavía: ¡qué hermosos ojos tienes! es capaz de creer de ella y de sí mismo eso y mucho más.

Juan Maza protestó con vehemencia: —Tú no la conoces, Antonio; tú no has llegado como yo al fondo de su alma; tú no has leído en sus ojos el candor, ni en su sonrisa la ingenuidad, ni en sus palabras aquella dulce limpieza de los pensamientos, ni aquella claridad de su alma, que no pueden engañar...

Y por ahí tanto dijo Juan Maza, con tal verdad y con tanto candor, que el médico llegó a mirarle compasivamente y al fin falló:

—Pues mira: para hacer bien y eruditamente las cosas, lo más ideal, fino y requintado sería que te declararas en una oda sáfica, en latín.

Sin rechazar la idea, Maza se quedó pensativo, y luego, ruborizándose mucho, sacó de su bolsillo una cuartilla de papel, y murmuró:

—Yo había pensado en hacerle la declaración, sobre poco más o menos, como está aquí.

—A ver, léela—le dijo Vallés, repantigándose en la silla.

—Tú, que a pesar de tus cuchufletas contra todo lo que sea erudición, has sido siempre un buen retórico, me dirás tu parecer y si falta a ninguna regla...

—Lee de una vez.

—Maza tosió, se acomodó las gafas, se ruborizó aún más vivamente, hasta que sus orejas llegaron a amarrotarse, y leyó:

—Oigame, usted, Angeles: hay un momento en la vida del hombre en que un sentimiento incontrastable se apodera del alma y embarga las potencias,

para entregarlas todas como en holocausto a los pies de un ser único en perfecciones, que, «ipso facto», se constituye en dueño y señor absoluto de nuestro albedrío. Sin ese ser no es posible la existencia: sin su vista no es posible el gozo; sin su presencia es imposible la paz. Los antiguos hicieron de este sentimiento un dios: Eros; pero ellos se referían a un amor como su religión, puramente carnal; no conocieron el amor espiritualizado por el cristianismo, que elevó la unión del hombre y la mujer a la altísima dignidad de sacramento, y así los poetas paganos no cantan este profundo misterio con aquella pureza y aquel alto sentido de lo inmortal con que lo cantan los poetas cristianos... Yo, al cabo, he sentido este profundo y elevado sentimiento por un ser en quien mi alma adora, tan alto como las estrellas del cielo... Y este ser es usted, Angeles, traspunto de toda perfección, dechado de toda belleza, cifra y compendio de cuanto bueno, bello y amable hay en el mundo... Yo me postro a sus pies esperando mi sentencia, que ha de ser la de mi muerte si no la merezco favorable; de dicha y de gloria, si la logro clemente... Hable usted, Angeles, y decida de mi vida.»

Juan Maza levantó los ojos muy contentado, porque había oído un par de carraspeos muy significativos al llegar a ciertos pasajes de su discurso, y con una mirada interrogó a Vallés, quien le dijo:

—Suspense, con todas las de la ley... Yo, a ser de Angeles, te daba un par de calabazas, así de gordas—y abrió los brazos señalando un volumen enorme.

—Y eso ¿por qué?—preguntó tímidamente Maza.

—Porque todo eso es retórica—contestó Vallés—y a las mujeres, por más extraordinarias que sean, no les gusta la retórica: si nos quieren de veras, porque hay medios y palabras más expeditos y sencillos con que manifestar el amor; y si no nos quieren, porque cuanto más retóricamente macarrónicos nos mostremos, más en ridículo estamos. ¿Sabes?

—Entonces ¿qué harías tú?—le preguntó Maza.

—¡Jesús!—exclamó Vallés, levantando al techo los ojos y los brazos.—Si te dijera lo que haría yo, te quedarías con los pelos de punta, y así no te lo digo; pero si quieres un consejo mío, suelta de una vez ese encogimiento, resuélvete, y

(Continuará.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

DE L'ALBA AL MIGDIA

## FLOR DE ROSTOLL

A Maria de Gràcia

Grillet cantador,  
aiguera eixerida,  
rosella d'amor  
fresca i colorida!

Pollol pintat  
sobre les ortigues,  
espiga de blat  
entre les espigues!

Blau el manegui,  
l'espardenya blanca,  
capvespre i matí  
traveses la tanca.

Sota el cel roent,  
sota la calçada,  
dins el camp ardent  
tombes com rosada.

Oneja el sembrat,  
sospira l'aloa,  
cruix el gra daurat  
i bull tota cosa.

I tu, pom d'olors,  
perfumes la via...  
Sense el teu socors  
l'home llanguiria.

Pel segadò ardent  
ets l'ombra encisera,  
pel qui bat, el vent  
que bufa dins l'era!

## II

Cirera grenyal,  
golg de la masia,  
—fruita d'espinal,  
qui te colliria? —

L'amor és un joc  
que fatigues deixa,  
i sa flama un foc  
que amb aigua s'engreixa.

I a ta ufana van  
—aucells de beguda—  
el jove i el gran,  
tots a la perduda.

Llur llavi és encès,  
un flam llur mirada...  
I tu no en saps res,  
fruita no picada!

Un foc massa ardent  
prest t'eixugaria,  
gerriçó vivent,  
glop de malvasia!

Pel lleugèr amador  
sigues vena esquiva...  
Per la vera amor  
la font d'aigua viva!

GUILLEM COLOM.

## TANGOMANIA

Per poca importància que hom otorgui a la qüestió nutritiva, qualsevol persona que fullegi per primera vegada un magazine americà, es detura admirada en les pàgines d'anuncis de productes alimenticis.

Llegums cereals, pastisseria, etc., gràcies a la traça dels dibuixants s'espiritualitzen de tal manera, que hom desitja menjar-los, però no amb la rutina, amb la indiferència d'un producte indispensable, sinó amb la il·lusió gormanda d'una cosa que sembla ha d'ésser fruita al mateix temps que amb el paladar, amb els ulls.

L'altre dia, un meu amic entrà en una confiteria, i es va sentir temptat per un producte que, posat en un lloc ben visible, amb el seu envoltori exquisidament cridaner, li prometia delícies... i que ja havia començat a fer-li denteta desde les pàgines d'una revista de les que citàvem més amunt.

Però al voltant de la taula familiar, la degustació d'aquelles galetes va ésser rebuda amb la més variada sèrie de ganyotes que un hom pugui imaginar. Els meus amics que com a bons catalans que són no tenen el paladar acostumat a les extravagàncies gastronòmiques del país de les conserves per excel·lència, va trobar que aquells pastellets no es podien menjar. «Potser amb mel serien de més bon passar», va insinuar el meu bon amic subïtament inspirat per un pot que tenia al davant, no volent resignar-se al fracàs complet de la seva adquisició. Però després de fer-se la prova no tingué altre remei que confessar: «Si us he d'ésser franc, trobo que la mel és millor amb pa que no pas amb això».

Resultaria difícil haver de judicar de la bondat pròpiament dita dels pastellets en qüestió. Tant en apreciacions estètiques com culinàries, igualment importants les unes que les altres, és absurd voler establir unes regles determinades. El que ens plau ací, pot ésser objecte de grans escarafalls en un altre lloc i vice-versa. Però el cert és que una cosa que no s'adigui al nostre temperament, a la nostra manera d'ésser, ja poden dir, ja poden fer, que ni barretjant-la amb mel la podrem fer passar. I si això en determinades circumstàncies pot ésser lamentable, és impossible que ho sigui mai tant com el pecar d'exageració en el sentit contrari. És a dir, que una cosa ens plagui massa.

Els tangos argentins en són un exemple. Com a interessant curiositat d'una altra terra que portaven una variant als repertoris de música lleugera dels nostres escenaris, els aplaudirem sincerament. Però avui ací, la passió per aquesta música ha arribat a uns graus tan elevats que no em sorprendria gens de sentir el dia menys pensat una sardana *gaucitada*. És un fet innegable que els tangos tenen un èxit esperverant a casa nostra. I el desagradable és que això ve a significar que sota una musiqueta enganxosa qualsevol pot triomfar el relat de tragèdies passionals amenides amb el més prosaïtari dels sentimentalismes.

No tinc temps ni paciència per a comprovar si la majoria dels tangos que es canten són ultramarins autèntics. Si així fos, hom

hauria de constatar per centèsima vegada els fracassos de la producció pseudo-artística amb miras a l'exportació.

No hi ha mal que cent anys duri, però. Em fa l'efecte que el tango ens servi una mica com a contraveri del charleston. I si l'excés fa avorrir fins les menges més exquisides i cobejades, els catalans no tindrem el paladar tan pervertit que ens aticinem per a sempre a un plat fet a base d'un medicament.

Crec, sense que per afirmar-ho em calgui adoptar cap posat profètic, que la tangomania està condemnada a una mort no gaire llunyana.

No sé si això val la pena de considerar-ho com un símptoma, però jo tinc una amigueta que ha descobert com un mitjà infalible, per obtenir la realització de qualsevol caprici, al qual els seus pares es mostren difícils: l'amenaça de cantar-los-hi un tango.

LOLA COS ROGET.

## VILATGE ANTIC...

De Madame Rostand

Vilatge antic, què en fas tu de tes pomes?  
L'arbre s'esqueixa de tanta abundò;  
la sidra d'or escumeja, i d'aromes  
s'omplen la caixa, el casal, tot recó.

Vilatge antic, què en fas tu de tes bones  
ànimes lentes? Llanguix la claró  
a tos portals a on filen les dones;  
randes de boira té al lluny l'horitzó.

Vilatge antic, què en fas tu de tes hores?  
Tos bells records són dorments a tes vores,  
i el temps que vola lleuger, fonedís,

passa amb l'embarc per la verda esponera  
i encara avui prop de cada pomera  
troba el perfum de l'antic paradís.

MARIA-ANTÒNIA SALVÀ, trad.

## AGOST

L'agost és la Mare de Déu d'Agost, i la Mare de Déu d'Agost una festa major.

Es el mes dels prodigis: cada nit cauen unes quantes estrelles, no moltes per no ratllar el cel inútilment. Massa, farien fàstic. Tal com ara funciona aquest meteor s'ha trobat el punt just. L'abús donaria a aquest prodigi el caràcter d'espectacle. Amb el règim actual, al vespre, quan us havien instal·lat a prendre la fresca al jardí, regat de fresc, tot plegat—ja estàveu ben ensopit—heu hagut de dir: «Té, ara ha calgut una estrella!» Massa estrelles farien soroll i tot, i acabaria semblant un castell de focs, o una funció.

Es natural que la Mare de Déu d'Agost s'escaigui a l'agost, l'únic mes que té un programa de fenòmens del firmament. L'admirable Assumpció de Maria—cal escriure Assumpció amb majúscula—devia semblar, i així vull imaginar-m'ho, el pas d'un meteor acompanyat de la fressa discreta de les ales dels Angels. Durant un moment només devia haver-hi una mica de traüt, un petit

tráfec a la cambra mortuòria, i la desaparició de Santa Maria ressuscitada devia fer-se en un obrir i tancar d'ulls. Moments després devia semblar que passava pel cel un altre meteor; un estel, de qualitat de diamant aquesta vegada. I deixaria al firmament una ratlla gairebé com un esquinc.

Mirant el cel en una nit de mitjans d'agost arribeu a pensar que les estrelles fugen sense solta, sense direcció. Algunes cauen a tomballons, com un suïcida que s'estimba. Probablement això és per a fer bonic. I així us en aneu al llit amb la imatge de la volta del cel crenada per uns quants estels que marxen en direccions distintes. Quina direcció va prendre l'Assumpta? Cap a on és el cel? Potser és sobre el cap de cadascú, però cal admetre que pot estar situat cap a l'Estrella Polar o cap a la Creu del Sud. Segurament per culpa d'aquest petit detall, per ignorar la direcció exacta que va prendre l'Assumpta, l'Església, precaucionista com sempre, no ha elevat aquest misteri a la categoria de dogma.

El cel té aquest mes sorpreses de cel artificial. D'aquí la dèria de prolongar-ne la il·lusió, d'instal·lar-ne un bocí dintre les catedrals cobrint la Mare de Déu Morta i de muntar un envelat a cada barri en festa major. El dossier de la Mare de Déu Morta és blau, i se sosté com un núvol, com per miracle. Quatre àngels barrocs, quatre joves de la flamarada, guarden el sepulcre flairós. La Mare de Déu és blanca com un lliri, i té un lliri a les mans. La cobreix una glassa com una mosquitera, igual que als morts de debò. La processó de l'enterrament és curta com un enterrament sentit. Si aquesta escena va tenir lloc, devia transitar per un paisatge dels quadros de Poussin.

L'envelat també és blau i estrellat. És el símbol de la calor de l'Agost. I es balla amb furor antic, primitiu.

Si l'agost fa bé la seva feina ha de fer calor, i ens ha de semblar que en fa més de la raó, que el cel està a punt d'abrandar-se, que el paisatge es desdibuixa, i hem d'arribar a tenir la convicció que vivim en un país tropical, com un dibuix d'una capsa d'havans.

MANUEL BRUNET.

## ESTIVAL

Era feixuga i lenta la diada  
i calijós son alenar ardent;  
les cigales seguien llur cantada  
amb un ritme espinós i somnolent.

Sota mos peus la mar il·luminada  
duia son bes al negre roquissar;  
una vela floría alla, encantada,  
lliscant per la bonança de la mar.

Baix del pinar d'inculta cabellera,  
acaronat per l'aura falaguera  
filava amb fus d'amor un pensament;

el sol estava a bell punt de mig dia,  
la blana son an els meus ulls venia,  
i tot queia en un dolç ensopiment.

B. A.

## Folletí del SOLLER -9-

## La Novel·la d'Esther

PER JOAN PUIG I FERRETER

Ell li deia:—Jo ploro de ràbia també, quan me'n torno sola a casa. Me fas perdre el temps i després te casaràs amb un altre. Però si ho fas te mataré...

Al restar sola l'Esther sentia les palpades d'ell com a punyals clavats al pit, però esperava la nit de l'endemà amb belliri.

En això vingué que els pares de l'Esther descobriren les entrevistes nocturnes. La tempestat fou tan forta que la valenta Esther en restà tota estemorida. Li feren jurar que no es casaria amb ell, que el menyspreuaria, li feren escriure una lletra rebutjant-lo. Mes no fiant-se del tot d'ella la feren dormir a una cambra interior molt trista i fosca.

Passaren quinze dies sense que l'Esther rebés res del seu estimat. Pobra Esther! Quan breus i adhuc dolços li semblaven ara els sofriments passats i els d'aquelles heroïnes de novel·la que l'havien turbat als setze anys! El seu sofriment era ara

una cosa feixuga i tèrbola que la feia viure en un espès sopor. No menjava, estava malalta de debò. Passà tres dies al llit.

Tot estava acabat entre ells dos, però ella també estava acabada. La seva única voluptat era la idea del suïcidí. Al pensar-hi, la seva carn s'esborronava i sentia una frisança de terror i tendresa i compassió per si mateixa. Les llàgrimes li venien als ulls i s'arraulia en un recó de casa temerosa de que li endavinessin els pensaments. Guaitava al pou llargament i al veure al fons mirallejar la seva cara, reclusava espantada. Prenia un revòlver que el seu pare tenia sempre damunt de la tauleta de nit i no més de tocar-lo li venia un fret de mort terrible i el deixava i en fugia amb horror com d'un reptil verinós.

A l'allunyar l'idea del suïcidí se refugiava en l'oració i tots els sentiments religiosos se desvetllaven en ella amb una força extraordinària. Ja que els seus pares mataben el seu amor, ella mataba el seu cor per totes les coses humanes i terrenals, se faria monja. I no trobant ja cap encís en les novel·les, començà a llegir vides de Sants. Les primeres les descobrí en una vella caixa de núvia de

casa seva, altres les hi deixà el seu confessor que l'estimava a seguir per aquell camí de pietat devota. Les vides dels sants que havien mort joves, dels que havien mort els seus sentiments humans per oferir el seu cor pur a Déu, la deixaven extasiada. Ella també se sentia capaç de domptar el seu cor i de pujar a Déu envolta en la flama pura del sacrifici.

Volia fer-se monja encara que els seus pares no hi consentissin, i volia fer-ho desseguida; però el confessor l'exhortava a esperar, puix temia que la seva vocació no era vertadera, i li deia que Déu no acull graciosament a les que van a sos braços perquè no han pogut apagar la seva set d'amor en els llavis de l'home estimat.

## XI

Un diumenge que l'Esther sortia de missa major amb sa mare, que mai la deixava sola, en el traüt de la sortida sentí una mà que li prenia la seva i li posava un paper doblegat als dits.

Ella el prengué gairebé sense girar se. Era una amiga la qui li donava el paper, mes l'Esther comprengué desseguida que l'escrit era d'ell. Al trobar-se sola a casa, llegí:

«Esther meva: Jo no puc creure que tu escriguessis la nostra sentència. La lletra és ben bé teva, però allò està escrit per força, sota el manament i potser sota la menaça dels teus pares.

«Espero un mot, un mot només que em digui la veritat. Si tu mantens tot lo que diu aquella lletra, el meu menyspreu serà tan gran que abans d'un mes seré casat amb un'altra. Si tu renegues aquella lletra, m'has de prometre al mateix temps que abans d'un mes hauràs deixat casa teva per venir a ésser la meva esposa.

«Si no has de tenir aquest coratge, val més que m'oblidis, que jo t'oblidi.

«Teu si tu vols, Ambrós.»

Aquesta lletra coincidia amb la decisió dels pares de l'Esther d'enviar-la una temporada amb una tia que tenia a Girona. Estava decidit que partiria la setmana entrant.

L'Esther recobrà energia. Trobà manera de fer arribar una lletra a mans d'ell. Li deia:

«Demà, quan vulguis, el dia que tu em diguis, vindré als teus braços. Pren-me per tota la vida per la meva sort o per la

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Desde hace tiempo deseamos ocuparnos con la extensión que merece del importante proyecto de reforma y mejora de nuestro puerto, pero los asuntos de actualidad y la falta de espacio nos lo han impedido hasta hoy. Dios mediante, sin más demora lo trataremos en la próxima edición.

No obstante, hoy queremos adelantar que el proyecto que se hizo en principio ha sufrido algunas modificaciones para aminorar su coste, que ha sido reducido a tres millones seiscientos mil pesetas en vez de los seis millones y pico de pesetas a que antes se elevaba.

Las obras proyectadas se dividen en tres grupos, sumando cada uno las siguientes cantidades:

### Primer grupo

Comprende las obras de dragado, fundación, pedraplenes y escolleros . . .	530.469'23
Muros de muelle con accesorio y pavimentos . . .	359.437'93

### Segundo grupo

Las obras a realizar llevan la misma denominación que las anteriores e importan unas . . .	866.499'40
y las otras . . .	578.167'32

### Tercer grupo

Escolleros . . .	780.000'00
Obras de dragado, etc. . .	2.176.968'63
Muros de muelle . . .	937.605'25

Total importe de la mejora pesetas . . . 3.644.051'43

Se ha suprimido totalmente del primitivo proyecto el espigón proyectado frente a la desembocadura del torrente de *La Figuera* y algunas otras obras de la parte d' *Es recó de S' Argentera*.

De todos modos así como queda ahora el proyecto permite que una vez realizado puedan entrar en nuestro puerto buques de mucho calado, que es lo que se pretende, ventaja que se obtiene con una gran economía para el Estado, de lo cual nos alegramos mucho.

Nuestra fiesta patronal, que ha de celebrarse mañana, es una de las patronales menos populares, y de consiguiente menos animada y bulliciosa de cuantas similares se celebran en las diferentes ciudades y pueblos de la isla. Casi queda circunscrita toda ella a la parte religiosa, que costea el Municipio, y a uno de cuyos actos, a la Misa mayor, concurre el Ayuntamiento en corporación.

La parte cívica consiste en veladas musicales, por la banda de la localidad, en la plaza de la Constitución, en las de la vigilia y del día de San Bartolomé, y en algunos espectáculos o diversiones, tales como un partido de fútbol en el campo de la S. D. S., y en las habituales funciones de cine, que no son por cierto de carácter «oficial».

Es que todos los entusiasmos y todas las energías se reservan aquí para las fiestas de Mayo, en las que solemos «echar la casa por la ventana», como suele decirse, y a causa de ello nos quedamos saciados y económicamente «cansados» para volver a empezar a movernos tres meses después.

Este año, por la circunstancia de caer en sábado la fiesta de San Bartolomé, tendremos un día más de holgorio, si a tocar la música en el paseo se puede dar este nombre cuando tiene el pueblo en todos los domingos la misma diversión.

Un número agradable hubiera sido la venida del «Orfeo Mallorquí», pero de él ha tenido que desistirse, aplazándolo para más adelante, conforme queda dicho en otro lugar de la presente crónica, y nos quedamos por tal motivo sin poder agre-

gar a la fiesta de nuestro glorioso Patrón ninguna novedad.

El domingo último por la noche tuvo lugar en el «Hotel Marisol», conforme anunciamos en nuestra anterior edición, la Verbena que organizaron algunos distinguidos jóvenes de esta localidad, la que resultó muy brillante tanto por la concurrencia numerosa y distinguida que a la misma asistió como por el buen gusto con que se había decorado el mencionado Hotel.

Este apareció adornado con guirnalda de papel y profusión de luces eléctricas y farolillos venecianos, y ya desde lejos, al doblar el tranvía en la Torre, ofrecía un aspecto fantástico con su profusa iluminación rielando en las aguas dormidas del puerto. La rotonda estuvo también adornada, y en el terreno anejo al Hotel se formó un a modo de pabellón rematado con una vistosa cúpula, todo con papillitos de colores y luces eléctricas de muy buen efecto, que demostró el buen gusto de los organizadores y colaboradores.

A la hora anunciada, los invitados y gran número de bellas señoritas y familias respectivas llenaban todas las dependencias destinadas a la Verbena, y acto seguido dió principio el baile a los acordes de la orquestina de Palma «The Raing Son», que estuvo muy animado y que se prolongó hasta cerca de las tres de la madrugada. Llamó la atención de los invitados la especial composición de esta orquestina, que dirige D. Bartolomé de Lete, por estar formada en su mayoría por instrumentos modernos y ejecutar durante toda la velada música exótica, que por su novedad hizo las delicias de los asistentes.

Este baile se efectuaba en el interior del comedor y en la rotonda exterior, y en el terreno anejo al Hotel, bajo la cúpula, fueron colocadas las mesas para servicio de restaurant, que estuvo a cargo del dueño del Hotel, D. Vicente Sastre, que lo atendió con la pulcritud y esmero en él peculiares.

Para asistir a esta Verbena se había establecido un servicio extraordinario de tranvías, que a causa de que gran parte de familias bajaron con sus autos, no estuvo tan concurrido como se había supuesto.

En resumen: esta Verbena constituyó una deliciosa fiesta de sociedad que, por el marco en que estuvo situada y por la brillantez que revistió, dejará grato recuerdo en cuantos asistieron. Le faltó únicamente unas cuantas góndolas o simples lanchas adornadas e iluminadas con farolillos y bengalas para dar plena sensación de los carnavalescos desfiles venecianos.

Por el éxito alcanzado enviamos a los organizadores de esta Verbena nuestra sincera enhorabuena, al par que les agradecemos la invitación con que nos obsequiaron para asistir a la misma, y desearíamos que ese éxito les decidiera a celebrar un año o dos más antes de que termine la presente estación estival, época a propósito para la celebración de esta clase de fiestas.

La verbena que se había anunciado para esta noche en el «Teatro Victoria» y cuya celebración dábamos por insegura, ha sido suspendida definitivamente y *sine die*, habiendo acordado la Empresa de dicho teatro celebrar funciones de cine estas fiestas de San Bartolomé, según se anuncia en la sección correspondiente.

Por causas ajenas a la buena voluntad de la comisión organizadora, el concierto que debía celebrarse mañana en el teatro «Defensora Sollerense» por el «Orfeo Mallorquí» ha sido aplazado.

Como hay verdaderos deseos de oír el selecto programa que tenía preparado la referida masa coral para esta ocasión, es probable que sea dado en breve el mencionado concierto.

Lo que en su día tendremos particular satisfacción en anunciar.

Consecuencia funesta del violento ciclón que azotó esta comarca en pleno verano, ha sido el malogramiento de muchas cosechas; de modo que a los graves perjuicios que sufrieron los terratenientes con los arrastres de tierra y la destrucción del arbolado en muchos olivares—lo que representa una muy considerable merma de la producción en los años venideros—hay que agregar como daño inmediato para los agricultores del llano de este valle la pérdida de cuantos frutos pendían de los árboles y de las hortalizas con cuyo producto contaban para resarcirse de los trabajos y desembolsos de preparación hechos durante una larga temporada.

Pudieron salvarse las cosechas de almendras y de tomates; pero para las de peras, manzanas, ciruelas y demás frutos, como para las de pimientos, berenjenas, melones, etc., no habrá habido al parecer salvación. Las algarobas, prematuramente arrancadas por la fuerza del vendaval, tampoco darán el rendimiento que se esperaba, y de los higos es muy posible que, por falta del suficiente calor, queden muchos sin madurar.

Con sólo lo dicho ya pueden tener nuestros lectores ausentes una idea aproximada de la cuantía de los perjuicios causados en esta comarca por el susodicho ciclón.

Para cubrir su viaje de itinerario salió anoche para Barcelona el pailebote «San Miguel» llevándose variada carga.

Es esperado de regreso a este puerto el próximo miércoles.

De nuestro paisano y muy apreciado amigo D. Juan Mayol Arbona, comerciante residente en Belfort, hemos recibido dos libros, sumamente interesantes, que ha publicado el intrépido navegante solitario Alain Gerbault, a quien dedicó elogioso comentario nuestro estimado colaborador *J. Bona-Ventura* en el penúltimo número de este periódico.

Titúlense dichos libros «*Seul, à travers l'Atlantique*» y «*A la poursuite du soleil*», de clara impresión ambos, e ilustrados con profusión de bellos grabados.

De la importancia de estas obras puede juzgarse con sólo añadir a lo dicho que de la primera el libro recibido es de su 88ª edición y de la 63ª el de la segunda.

El Sr. Mayol, que es un admirador entusiasta del arriesgado marino que solo tripulante en una pequeña embarcación atravesó el Atlántico, ha querido que pudiera admirar otras de sus proezas el mencionado colaborador nuestro *J. Bona-Ventura*, y con este fin nos ha hecho el referido obsequio, que estimamos en lo que vale, y por cuya amabilidad le quedamos profundamente reconocidos.

Para incorporarse a la Colonia Escolar de Buñola que ha organizado la Diputación Provincial y sufragar los Ayuntamientos mallorquines, salieron ayer para aquella villa los niños de esta ciudad D. Juan Almagro Martí y D. Andrés Morell March, de las escuelas graduadas número 1 y 2, respectivamente, y D. Pedro Blanco Rullán y D. Miguel Piña Forteza, de otras escuelas.

Han sido los primeros días de esta semana más propios del otoño que del estío, aún cuando nos hallamos solamente a poco más de la mitad de la estación canicular. El firmamento estuvo cubierto de densas nubes amenazando lluvia, durante todos ellos si se exceptúa en algunos unas pocas horas de sol, y en la mañana del miércoles descargó sobre esta comarca un ligero chaparrón estando la atmósfera en completa tranquilidad, sin vientos ni tronadas que previamente lo anunciaran.

Por lo que respecta a la temperatura, también lo templado del ambiente en dichos días y las humedades causadas por los rocíos aguaceros de la penúltima semana—que los días soleados de la última no alcanzaron a secar—aumentadas aún con los nublados y lluvias de la presente, asemejóse en un todo a la que aquí tenemos durante la estación otoñal. Y este cambio, en una época en que ya los días van acortándose y suelen, por la mayor duración

de las noches, aumentar paulatinamente en intensidad los relentes, hace presagiar que el verano, si no ha terminado completamente, habrá suavizado muchísimo hasta el punto de que los fuertes calores que en otros veranos duraban en todo este mes, en lo que resta del presente ya no han de dejarse sentir.

El lunes de esta semana tomó posesión de su cargo, restablecido totalmente de la enfermedad que le ha retenido apartado de los asuntos municipales, el Alcalde de esta ciudad, D. Antonio Castañer Bernat.

Por dicho motivo ha cesado en el despacho de los asuntos de la Alcaldía el Segundo Teniente de Alcalde, don José Bauzá Lull.

Durante el pasado mes de Julio la *Caja de pensiones para la Vejez y de Ahorros* ha recibido por imposiciones 26 millones 261.789 pesetas y ha pagado por reintegros de Ahorro, plazos mensuales de Pensión y Capitales diferidos reservados 20.014.575 pesetas, resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 6.247.214 pesetas.

En 31 del referido mes el saldo de operaciones de la *Caja de pensiones para la Vejez y de Ahorros* ascendía a 354 millones 850.875 pesetas, de las que corresponden 291.294.811 a Ahorro a la vista; 12.887.645 a Ahorros diferidos y 50 millones 668.417 a Seguros Sociales.

En el citado mes abonó 392 subsidios de Maternidad de importe total 19.600 pesetas, concedidas a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de Pensiones de Capitalización a favor de obreros que han llegado ya a la edad de 65 años, la *Caja* ha satisfecho 47.347'20 pesetas y así mismo ha abonado 65.350 pesetas en concepto de cinco Bonificaciones extraordinarias de 330 pesetas cada una, y 159 de 400, concedidas a 164 ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su cuenta de Capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro Obrero entre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

En el citado mes abonó 392 subsidios de Maternidad de importe total 19.600 pesetas, concedidas a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de Pensiones de Capitalización a favor de obreros que han llegado ya a la edad de 65 años, la *Caja* ha satisfecho 47.347'20 pesetas y así mismo ha abonado 65.350 pesetas en concepto de cinco Bonificaciones extraordinarias de 330 pesetas cada una, y 159 de 400, concedidas a 164 ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su cuenta de Capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro Obrero entre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

A mediados de la anterior semana llegaron, procedentes de Saint-Quentin, doña María Ballester; su madre, D.ª Margarita Canals y los hijos de aquella, D. Juan y D. Antonio Castañer Ballester.

De Santo Domingo llegó el sábado último D. Pedro Gamundi, socio de la importante casa comercial «Font, Gamundi y C.ª», de la mencionada Antilla, con objeto de permanecer una temporada al lado de su amada madre y demás familia.

De su viaje comercial a diferentes poblaciones de Europa regresó a esta ciudad el domingo D. Cristóbal Colom.

Para asistir al funeral de su querida madre, la anciana D.ª Lucía Reynés, llegó el domingo, de Nevers, D.ª Lucía Ferrer, esposa del comerciante allí establecido don Gabriel Darder.

Procedentes de Charleville llegaron el mismo día los esposos D. Gabriel Mayol y D.ª María Morell, con su hijo Srto. Jaime.

Ayer llegaron el comerciante D. Francisco Seguí y su esposa D.ª Francisca Socías, procedentes de Saint-Etienne, en cuya población está instalada la importante casa «Seguí, Ripoll y Socías Hermanos», a la que aquél pertenece.

Vino de Langón, en el departamento

Francés de la Gironde, D.<sup>a</sup> Antonia Canals, esposa del comerciante allí establecido don Antonio Morell, con sus hijos Juan, Margarita y Antonio.

Procedente de Bordeaux, donde tiene su habitual residencia y sus negocios, ha llegado a esta ciudad el comerciante don Guillermo Bernat Ozonas.  
Sean todos bienvenidos.

#### SALIDAS

El martes embarcaron para Bordeaux, nuestra distinguida paisana D.<sup>a</sup> Francisca Mayol Colom y su simpática hija señorita María Teresa Ruiz.

Para la misma población francesa salió igualmente el martes el comerciante don Jaime Oliver.

Embarcó para Barcelona, de paso para Cerbère, D. Francisco Maillol, después de breve permanencia en esta ciudad.

Hoy sale para Sète, donde tiene su habitual residencia y sus negocios el comerciante D. José Rullán, quien procedente de Valencia había llegado con el Sr. Maillol a mediados de la anterior semana.

Ha salido también para París, en donde reside su hermana D.<sup>a</sup> Margarita, esposa del comerciante D. Juan Bover, la señorita María Ribas, que va a permanecer una temporada en compañía de dichos sus hermanos.

Deseamos hayan tenido todos ellos una travesía feliz.

#### BODA

En la mañana del miércoles de esta semana uniéronse con el indisoluble lazo del matrimonio el joven industrial D. Juan Mayol y la gentil y simpática señorita Margarita Tomás Canals.

Verificóse la religiosa ceremonia ante el altar de la Inmaculada Concepción de esta iglesia parroquial, estando el retablo profusamente iluminado.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones, el Rdo. vicario D. Antonio Juan Garau, pariente del novio.

Apadrinaron la boda los respectivos padres de los desposados: D. Juan Mayol Serra y D.<sup>a</sup> Catalina Mayol Arbona, y don Antonio Tomás Mayol y D.<sup>a</sup> Margarita Canals Coll, y actuaron como testigos D. Bartolomé Mayol Mayol, hermano del contrayente, y el tío de la contrayente don Buenaventura Tomás Mayol.

La novia vestía con elegancia valioso traje de seda blanco, con largo manto, y las angelicales Margarita Mayol Castañer e Isabelita González Canals precedíanla a su entrada en el templo y a la pareja a la salida llevando en la mano sendos ramos de flores.

Terminado el acto dirigieron los novios esposos y numerosa comitiva al nuevo domicilio de aquéllos, en la calle de Real, en donde se sirvió a los familiares espléndido desayuno, al mismo tiempo que se servía otro igual al numeroso personal de la fábrica de tejidos de los Sres. Mayol y C.<sup>as</sup> en el Restaurant del Ferrocarril.

Salió después la gentil pareja—a la que deseamos en su nuevo estado dichas sin fin—en viaje de bodas para Palma y otras poblaciones de la isla.

Reciban los novios, sus padres y demás allegados respectivos nuestra más cumplida enhorabuena.

#### NECROLOGICAS

El viernes de la anterior semana se durmió en la paz del Señor la nonagenaria D.<sup>a</sup> Lucía Reynés Mayol, viuda de don Vicente Ferrer Rullán, sin que precediera a su muerte enfermedad alguna: tranquila y apaciblemente acabó sus días, dejando de respirar sin sufrimientos, casi imperceptiblemente, como una débil lucecita que al acabar su combustible se apaga.

No obstante vivir retirada la bondadosa Sra. Reynés desde hacia muchos años del trato social a causa de su avanzada edad y achaques a ésta añejos, su muerte en esta población ha sido generalmente sentida. Es que las simpatías que con su trato

afable y demás bellas cualidades que la adornaron supo conquistarse en sus buenos tiempos, la han acompañado hasta el último día de su existencia, y así lo han demostrado las numerosas amistades suyas y de sus deudos en los actos del entierro y del funeral.

Verificóse el primero el mismo día de la defunción, por la noche, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, con asistencia de la Comunidad parroquial con cruz alzada, de la música de capilla—que cantó alternando con el Clero el *Miserere* durante el trayecto—y de buen número de vecinos; y el segundo en la mañana del lunes con toda solemnidad en la iglesia parroquial, desfilando también por delante de los apenados deudos, al terminar el último responso, extraordinaria concurrencia.

Descanse en paz el alma de la anciana, y reciban cuantos lloran su pérdida, no por esperada menos sensible, y en especial sus hijas D.<sup>a</sup> Antonia (hoy Hermana de la Caridad Sor Timotea) y D.<sup>a</sup> Lucía, y su hijo político nuestro amigo el comerciante don Gabriel Darder Vicens, nuestro sentido pésame al mismo tiempo que para ellos pedimos a Dios resignación y consuelo.

### Vida Religiosa

En la mañana de hoy, a las seis, ha anunciado un alegre repique de campanas que iba a dar comienzo la espiendorosa oración de Cuarenta-Horas con que se solemniza anualmente nuestra fiesta patronal, y a las seis y media se ha verificado la exposición del Santísimo Sacramento. A las nueve se han cantado Horas menores y seguidamente la Misa mayor. Al anochecer, después de los actos del rezo divino, se cantará Completas solemnes en preparación de la mencionada fiesta dedicada al Apóstol San Bartolomé.

Continuará dicha oración de Cuarenta-Horas mañana y terminará el domingo. Los principales actos religiosos constitutivos de la misma serán: Comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, mañana, a las siete y media, y seguidamente se verificará la exposición de Su Divina Majestad. A las nueve y media se cantará Horas menores, y seguidamente la Misa mayor, en la que interpretará la capilla parroquial, con acompañamiento de armonium, una bella composición y predicará, conforme dijimos ya el sábado último, el elocuente orador sagrado Reverendo D. Bartolomé Bosch.

El domingo verificaráse la exposición del Santísimo Sacramento después de la Comunión general para la asociación de Hijas de la Purísima, a las siete y media y a las nueve se cantará Horas y la Misa mayor acto seguido, en la que habrá también sermón. Al anochecer, después de los actos corales, tendrá lugar la procesión por el interior del templo, y después del canto del *Te-Deum* se hará la reserva de S. D. M.

### De Teatros

#### TEATRO VICTORIA

Dijo bien quien manifestó que el asunto de *El vuelo hacia la muerte*, era un asunto de moda, porque todos aquellos que tienen por base la guerra aérea constituyen hoy en día el manjar que el público prefiere. No obstante el poco tiempo que hacía que se había proyectado en este teatro otra película idéntica (*El gran combate*), asistió a presenciar *El vuelo hacia la muerte*, en todas las funciones en que esta cinta fué proyectada, una concurrencia muy numerosa, a la que dejó sumamente complacido el desarrollo de este film.

*El vuelo hacia la muerte* es un bello drama en el que, al contrario de lo que aconteció con *El gran combate*, está mejor cuidado el asunto, que es intensamente dramático y apasionante, que el detalle, que no llega a alcanzar la perfección y extensión que en aquella película. Tiene algunas escenas de una delicada emoción y una interpretación por parte de Claire Lorez y de George Charlia muy acertada en todo el curso de la obra. Las escenas de

aviación y las tomas de tierra violentas no estuvieron tan prodigadas como en la otra cinta con que establecemos parangón; pero asimismo las hubo en número suficiente para producir la escalofriante sensación que producen todos los dramas del aire.

El sábado y domingo por la tarde fué proyectada, además y de complemento de programa, la película *Risas y lágrimas*, interpretada por Betty Balfour, que resultó demasiado anticuada, lo que restó mérito a la labor de la admirada actriz inglesa. Por la noche no pudo proyectarse a causa del corto circuito que se produjo en la instalación eléctrica pocos momentos antes de empezarse la función, el cual, al obligar a tener que tirarse a mano la cinta, alargó en demasía el programa. El público, al que había alarmado en un principio el mencionado corto circuito, recobró pronto la calma que el breve relampagueo le había hecho perder y ocupó de nuevo sus asientos.

El jueves y con un lleno completo tuvo lugar la acostumbrada función. Se proyectó la cinta *Almas gemelas*, drama de salón de asunto muy entretenido, interpretado por Fay Compton y Jack Buchanan, y la última jornada de la notabilísima serie *El pilluelo de Montmartre*, que ha sido interpretada por la monísima Ivette Langlais y Roby Guichard, dos grandes artistas en miniatura a quienes secundaban, destacando por su meritoria labor, Jean Toulant, encarnando el personaje del príncipe Boris lo mismo que Jeanne de Balzac, en el intrigante papel de Condesa de Mirator.

Muchas veces se ha dicho si el público rechazaba las películas de series, pero esta afirmación ha quedado plenamente desmentida con el éxito alcanzado por esta producción. En las series hay que separar las de manufactura francesa de la americana y son estas últimas las que el público rechaza por su excesiva extensión y por la monotonía de sus asuntos.

Los franceses, con un acierto digno de todo elogio, han procurado que el argumento de estas novelas cinematográficas pueda desarrollarse en un número reducido de metros, sin que por ello el asunto deje de ser tan interesante y emotivo como en las americanas. Además, al filmar esta clase de películas, lo hacen con un verdadero derroche de lujo y de arte, empleando todos los nuevos procedimientos de que dispone en la actualidad el arte mudo, y de ahí que estas cintas de producción francesa sean acogidas con verdadero entusiasmo.

Este es el caso de *El pilluelo de Montmartre*, y a ello se debe el éxito que ha obtenido.

Habiendo desistido los organizadores de celebrar la Verbena que se había anunciado para hoy, la Empresa ha decidido, con muy buen acuerdo a nuestro modo de ver, proyectar en su lugar esta noche y mañana el notabilísimo programa cinematográfico que había anunciado para domingo, y este día poner un nuevo para corresponder así a la decidida cooperación con que el público viene honrándola.

Por consiguiente, esta noche se estrenará la extraordinaria producción *La esclava blanca*, cuya interpretación corre a cargo en Vladimir Gaidaroff, conocido por su labor en *Manón Lescaut*, y la bellísima estrella Liane Haid, la admirable actriz germana que se reveló en *La princesa de la Czarda* como una de las estrellas más brillantes del firmamento europeo.

Nada más sugestivo y atrayente que el tema que se desarrolla en esta película, donde, con una clarividencia extraordinaria, se pone de manifiesto la diferencia que existe entre la mujer europea y la oriental.

Para el desarrollo de este asunto la casa editora ha querido rodearlo del verdadero ambiente árabe en que se desenvuelve su acción, y para ello ha filmado la mayoría de sus escenas en Argelia, presentándonos los interiores con un lujo de detalles como pocas veces suelen verse en producciones de este género.

Entre todas ellas sobresalen, por su

grandiosidad, las escenas del desierto y por la suntuosidad de su presentación el baile celebrado en el hotel, horas después de la presentación de la esclava blanca.

Pero por encima de su argumento, que, como decimos, es en extremo interesante, y de su magnífica presentación, está el trabajo de sus protagonistas, que es un prodigio de arte.

El domingo se estrenará otra preciosa producción que, aun cuando no haya sido precedida de gran reclame, no es por falta de méritos propios sino por ocupar una fecha impensada. Lleva por título *La duquesa de Buffalo*, y es una refinada comedia basada en una anécdota galante de la Rusia imperial; está interpretada por la conocida actriz americana Constance Talmadge, intérprete que fué de *La Venus de Venecia*, y por Tulio Carminatti.

Aunque su asunto no es nada nuevo, tiene, sin embargo, un valor innegable, que es el gusto con que está presentado y el lujo que preside en todas las escenas y que hace que se vea con agrado y que resulte en extremo interesante, mucho más porque los momentos cómicos se suceden con gran naturalidad, sin necesidad de recurrir a trucos de mal gusto, como suele suceder en muchas comedias.

Pero toda esta gracia fina, exquisitamente deliciosa, se debe a la labor de la simpática Constance Talmadge. Sus travesuras de chiquilla, sus ocurrencias tan originales, y, en una palabra, su trabajo tan personalísimo, unido al de Julio Carminatti, consiguen hacernos pasar un rato verdaderamente agradable y que la cinta alcance un éxito tan justificado como el que obtiene en todas partes.

Como final de función y realizando con ello un gran esfuerzo se ha añadido a este programa una cómica de los renombrados actores Stan Laurel y Oliver Hardy, cuyo solo nombre produce entre los aficionados al cine verdadero entusiasmo. Se titula *Los músicos*, y como todas las que producen estos actores es una filigrana de comicidad.

Para la otra semana se anuncia el final de la temporada de verano con una película de la «Ufa», cuyo nombre no se conoce aún con exactitud, pues depende de la que habrá libre para aquella fecha de entre las tres siguientes que se han solicitado: *El heredero de su Excelencia*, *Jazz*, y *El gran silencio*.

#### COMERCIO DE COMESTIBLES

y

Obra de palmito de toda clase

Condiciones ventajosas

Gabriel Moyá Ferrer

CAPDEPERA C. Puerto, 37

#### FIGURINES

PARA VERANO

Se ha recibido un extenso y variado surtido

en la

Librería de J. Marqués Arbona

San Bartolomé, 17 - Sóller

#### Joven matrimonio

30 años, residente en el Este de Francia, muy al corriente en el comercio de frutas tanto al por mayor como al detall, tomaría en gerencia un negocio de esta clase, de preferencia en el Norte o Este de Francia, o en Bélgica.

Para más informes, en la Administración de este periódico.

NORMAS DE LA VIDA FEMENINA CONTEMPORANEA

## La dignificación de la mujer por la cultura y el trabajo

Uno de los problemas que más de cerca atañen a la humanidad, es el derecho de la mujer en sus distintos estados sociales, y es también lo que más en olvido se tiene, siendo como digo una de las más interesantes soluciones para la vida pública su admisión en el desarrollo de la civilización.

No sería lógico, y sí absurdo, querer imponer la idea de que toda mujer posee el don especial de inteligencia y razonamiento requerible para llegar a un puesto desde el que se rigen los destinos de una nación y con ellos los del mundo. Esto no tiene fundamento. No toda mujer puede ser literata, ni doctora, ni escalar los escaños municipales y desde ellos defender los derechos de un pueblo con florida oratoria. Pero sí, toda mujer puede y debe ser culta. Esto no sería una desorientación en el natural desenvolvimiento de la vida, como lo diagnostican la mayoría de los hombres, sino al contrario.

Entre las muchas derivaciones que precederían a esa cultura tan echada al olvido como necesaria, se hallaría la unión de tantos y tantos matrimonios. Por la carencia de ella huye actualmente el hombre del hogar en donde no puede exponer sus ideas ni disertar tema alguno—lejos del cotidiano lamento del precio de las subsistencias—porque al exponerlas se ve incomprendido; sus palabras se pierden en el vacío de un cerebro, no falta de inteligencia en su mayoría, pero sí falta de cultivo, de un cerebro que no halló más idea inculcadora desde que pudo razonar que el matrimonio, a cuyo fin hay que llegar como sea y cuando sea, con un hombre, con el primero. ¡Es la única carrera de la mujer! ¡Y cómo llegamos al matrimonio, mujeres españolas! Inconscientes completamente de nuestros deberes y de nuestros derechos; derechos que tampoco podríamos exigir, aunque nos diéramos cuenta de ellos, por ser incapaces de cumplir los primeros.

La educación cultural limitadísima que la mujer española recibe, la saña que el egoísmo masculino pone en vedarle los senderos que sólo a ellos les son accesibles, basándose en las leyes que ellos mismos hicieron, es el error más grande que ha padecido y padece nuestra nación. Va en contra de la felicidad del hogar y el engrandecimiento de la raza. La mujer, ante todo y sobre todo, fué creada para la más alta dignidad: ¡Madre! Palabra que significa cimientos de la humanidad, base de las generaciones, principio de los hombres del mañana... Y dáis a vuestros hijos por cultivadores de sus vírgenes cerebros, madres incultas, y no pensáis o no queréis pensar que entre sus brazos y sobre su regazo se forman su corazón y su inteligencia; inteligencia y corazón que tienen que ser de esclavos, si como a esclavas nos tratáis, y que serán de hombres enérgicos y renovadores de ideas, si de labios de la madre, que es la fuente donde beben las primeras aguas de su entendimiento, las recogen plétóricas de cultura y de libertad.

El egoísmo masculino debe desaparecer al encontrarse frente a la necesidad femenina de ganarse su vida. Esta hallará un placer intenso y franco conociendo lo que significa ganarse el sustento, y no considerará una desgracia tener que hacerlo cuando exigencias de la vida le pudieran obligar a ello.

La mujer española debe conocer lo que es el trabajo, imitando a los pueblos americanos. El trabajo y la unión les ha puesto a la altura de los reyes de la industria. No hay que trabajar siempre por la perentoria necesidad. La mujer que no lo necesita, a la par que todas, debe de hacerlo; ello significa el coste de efímeros caprichos que de por sí sola puede satisfacerse; puede su trabajo ser—a más de una ayuda para el engrandecimiento de los pueblos—la satisfacción de todos los gastos de su coquetería femenina.

Seamos como ellas, ¡españolas! Trabajemos, instruyámonos, seamos cultas.

## PARA ELLAS...

Encaminemos nuestras aptitudes, nuestro grado de inteligencia, y ya que el actual gobierno tan amplios horizontes nos concede, dándonos apoyo para llegar a todos los puestos, concediéndonos el voto, una opinión, demostremos que la mujer en España es como esas plantas sin cultivo, que por carencia de éste no florecieron, pero que al sentirse alentadas, cultivadas por la mano del hombre, que es quien, porque así lo ha querido la vida, ha de darnos franca y desinteresada protección, de nuestros cerebros brotarán miles de flores de inteligencia, y demostraremos que si no todas sirven para brillar en el mundo de las letras, de las artes, de la política, si todas saben unir a un legendario título de madre amantísima, el de madre culta y muy capaces de ser las educadoras de grandes hombres para el porvenir.

Este es el *boceto*: vosotras dadle forma y figura; yo sólo hago exponer una idea en nombre de cuantas no son capaces de hacerlo.

PRUDENCIA GARCÍA CELDRÁN.

### PALIQUESES FEMENINOS

Una lectora granadina, la señorita Carmen H. y A., nos ruega «una pequeña historia del comedor», esas son sus palabras.

Con mucho gusto vamos a complacerla, si bien la tal historia tiene que ser brevísima, porque así lo requiere la índole de estos *Paliques*.

Desde la antigüedad se le dió suma importancia (y era lógico) a ese aposento que hoy se apellida comedor, destinado a «hacer por la vida» y a reunir a todos los miembros familiares, en unas horas cotidianas de absoluta intimidad.

Los griegos y los romanos poseían comedores (*triclinium*) hermosísimos, de risueño aspecto, desplegándose en ellos un lujo inusitado y adornándolos con columnas, con estatuas, vasos de oro y bronce, y, en suma, con todos los refinamientos que el arte y la molición de aquellos pueblos inventaron en tan remotos siglos. Sabido es que los romanos comían en posición semiyacente, o sea recostados en lechos, ceñidos de rosas y aspirando perfumes que hermosas esclavas esparcían sobre los comensales.

Derrumbada la civilización romana, poco se sabe del comedor y en general de la distribución de las viviendas desde el siglo V al XII. Sin embargo, con estas o las otras modificaciones, la casa romana fué durante largos años la morada de los godos, visigodos, ostrogodos, galos, etc., etc.; pero los hábitos de estos pueblos guerreros, tan diferentes de los afeminados de la decadencia imperial, fueron causa de que el lujo y el refinamiento de las viviendas de Roma se sustituyeran por una sencillez primitiva en el número y decorado de las habitaciones. El *triclinium*, o comedor de entonces, desapareció como tal comedor, y toda la familia vivía y comía en una gran estancia que los franceses llamaban *chambre ménagère*. Hasta el Renacimiento, esta sala única servía de dormitorio, comedor y salón de recibir. Haciendo *pendant* con la cama estaba la mesa para comer, y no lejos un aparador bien esculpido lleno de vajillas blasonadas, de aguamaniles de plata y de objetos de cristal fabricados por los célebres vidrieros de Venecia. Como solio de señor de vidas y haciendas sobresalía, en medio de ese comedor tan arbitrario, el sillón del padre o del abuelo, del jefe de familia. Tal era el comedor de los ricos, de los nobles, de los poderosos; y si así era, ¡huelga decir cómo sería el de los pecheros, el de los miserables y aun el de las gentes que hoy llamaríamos de la clase media!

El confort mínimo de que ahora gozan los más modestos hijos del pueblo resulta muy superior al que entonces gozaban

los príncipes, hasta el punto de que los cronistas e historiadores de aquellos siglos guardan absoluto silencio acerca del aseo e higiene de sus contemporáneos... ¡Imaginad cómo se comería! ¿Manteles, servilletas? El hilado y tejido a mano, que duró hasta el siglo XVIII, no permitía grandes lujos en ropa blanca; y utensilios de aseo, tampoco se encuentran en los grabados y miniaturas de comedores de entonces. ¿Qué mantelerías iba a haber, cuando en la Edad Media no se usaba ropa interior?... Tras de un buen puñado de siglos surgió el comedor digno de ese nombre, con la industria moderna, que ofrece mil medios para hacer la vida material, cómoda y agradable. Hoy, por ejemplo, las mantelerías pueden valer una fortuna, pero también las hay baratísimas, al alcance de los más humildes. La casa moderna, aunque reducida y modesta, ofrece más ventajas que los caserones preteritos, y la gente no come y duerme y vive en una sola habitación. Hay una estancia aparte para comer, hasta el extremo de que en Inglaterra, en Holanda y en la misma Francia se ha adoptado la costumbre de que el comedor sea independiente en absoluto, estando a todas horas la mesa puesta, costumbre muy moderna que reporta ventajas al servicio, economiza trabajo de poner y quitar los manteles, evita que éstos se arruguen, y da una idea de hospitalidad y bienestar que resulta muy simpática.

EL AMIGO TEDDY.

(Concluirá).

### DE HIGIENE Y BELLEZA

#### La obesidad

La obesidad está considerada, con razón, como una enemiga de la belleza, y pocas mujeres contemplan indiferentes su tendencia a engordar. Pero para adelgazar no basta con lamentarse: es necesario emplear todos los medios posibles para reducir la excesivamente fácil asimilación de las sustancias grasientas en el organismo. Hay que saberse privar, en el régimen diario, de ciertas sustancias productoras de grasa, y para ello os indicaré los medios de luchar, sin medicamentos peligrosos, contra esta predisposición especial.

Se han hecho, a este propósito, toda clase de regímenes, más o menos severos, cuya composición disgusta a la mayoría de las mujeres. He aquí un menú más agradable que la mayor parte de ellos:

*Desayuno*: 100 gramos de carne fiambre, 30 gramos de pan tostado y 250 gramos de teligero, muy caliente, sin leche ni azúcar.

*Comida*: 150 gramos de carne asada, sin grasa, o de pescado, sin salsa; legumbres verdes y frutas, a discreción; un vaso de vino blanco con agua.

*Cena*: Potaje, uno o dos huevos pasados por agua con 30 gramos de pan tostado, sin manteca; legumbres verdes y frutas, a discreción. Un vaso de vino con agua.

Añadid a este régimen algunos ejercicios; no permanezcáis por la mañana en la cama; evitad las golosinas y no olvidéis que la menor supresión en el régimen prescrito anulará todo el beneficio de la cura.

Tomad todas las noches, antes de acostaros, una gran taza del siguiente cocimiento:

Hojas de romero . . . . .	4 gramos
Hojas de hisopo . . . . .	10 »
Te negro . . . . .	20 »
Gramma . . . . .	16 »
Hojas de espantalobos . . . . .	30 »
Vina roja . . . . .	120 »

Esta composición no es desagradable de tomar; posee una acción laxativa nada desdeñable y puede ser considerada como un depurativo favorable a la belleza del cutis.

DR. MESTADIER.

### LA JARDINERIA EN MACETAS

#### EL MADROÑO

Es un árbol de la familia de las ericáceas, con flores monopétalas.

El pistilo se transforma en un fruto carnoso, lleno de semillas duras.

La raíz, es leñosa, la flor en forma de cascabel es blanca; y, a veces, encarnada, con pequeño cáliz dividido y persistente hasta que madura el fruto.

Las hojas del madroño son siempre verdes. La corteza es lisa, cuando la planta es joven, y aquéllas y ésta tienen carácter curtierte.

El fruto es muy indigesto y astringente. Las cabras prefieren la hoja de este arbusto.

Por la circunstancia de ser siempre verde y de crecer sin cuidados especiales en terrenos incultos, resulta esta planta recomendable para jardines de experimentación y terrazas.

Los renuevos, cuando se sacan sin cortar las raíces, prenden muy pronto.

El fruto, verde al principio, se transforma en amarillo y luego es de un color encarnado, que contribuye a dar mayor vistosidad a este arbusto.



Si necesario es cuidar de los hijos, más han de cuidarse los padres que son su apoyo y sostén.

Todos los individuos que componen la familia deben combatir con rapidez cualquier síntoma de debilidad para alejar los peligros de la anemia, el raquitismo, la consunción, la neurastenia, etc., terribles enemigos de la felicidad del hogar. El Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

es el más activo de los reconstituyentes y el indicado para conseguir fortaleza y salud.

Cerca de 40 años de éxito creciente  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

# TEATRO VICTORIA

VIERNES Y SÁBADO:

## FESTAS DE SAN BARTOLOMÉ

La enorme super-producción de gran éxito titulaba:

# La esclava blanca

SUBLIME CREACION DE LOS GRANDES ARTISTAS

WLADIMIR GAIDAROFF

LIANE HAID de EL ULTIMO VALS y de LA PRINCESA DE LA CZARDA

MAGNA PRODUCCION DEL CELEBRE DIRECTOR

AUGUSTO GENINA

Una bella historia de amor tejida entre el boato de una ciudad oriental

DOMINGO:

## ¡NOTABLE ACONTECIMIENTO!

# La Duquesa de Buffalo

Una aventura galante en la corte de Nicolás II  
genial creación de **CONSTANCE TALMADGE**

intérprete de **LA VENUS DE VENECIA**

Secundada por **TULIO CARMINATI**

y la enorme cómica

# Los músicos

POR LOS ASES MODERNOS DE LA RISA

**STAN LAUREL y OLIVER HARDY**

los felices intérpretes de **UN NEGOCIO QUE PRODUCE** de tan grato recuerdo

COLABORACIÓN ESPONTÁNEA

## ES MERCAT CUBERT

Es dones ho diuen i els homes també  
que's mercat cubert precis s' ha de fé;  
també en veu alta ho diu es progrés  
que sense mercat no pot' anà més.  
Es pobres placers, sempre a s' intemperí  
que passen un mal truí i un mal cautiverí;  
es sol en s' estiu i s' aigo en s' hivern  
es passà a la terra un petit infern;  
es més cada dia han d' anà i vení  
per un mal enfony no poder tení;  
per afegit lo que hem de menjà  
vivint per en terra se veu rossegà;  
amb això diguem, i ès sa veritat,  
que no ès massa honorós per nostra ciutat;  
que això es veja a Sóller no está gaire bé  
per sa molta gent que aquí va i vé.  
S' Ajuntament d' ara en va fé promesa,  
mes per els presents no ha estat atesa;  
que els concejals comprenen també  
que aquesta millora precis s' ha mesté.  
Si això tots ho veim, ¿per qué no se fa?  
¿ho voi tot es poble a que vé esperà?  
Serà per que falten per fer-lo dobbés?  
¿No n' hi ha tal volta per fer lo demés?  
¿N' hi ha per reformes i per suscripcions,  
per fires i festes i per processons.  
¿per tantes coses lo que toc es fa,  
per qué p' es mercat igual no obrà?  
Aquesta millora es lo més precisa  
per que se fassa tot es poble en frissa;  
per tant que la fassa nostro Ajuntament  
tot Sóller en massa n' estarà content.  
Estant, per lo tant, evant i no més,  
evant, i a treure p' es mercat dobbés.

C. AGUILÓ.

## BIBLIOGRAFIA

EL CAZADOR DE LEONES, por Luigi Motta.

Recordamos en nuestra edad temprana un libro que nos hizo honda impresión. Se titulaba «Los cazadores de leones», del capitán Gérard, francés, aguerrido luchador, que en Africa se jugó la vida cazando de verdad estos fieros animales.

Pues bien, después de los años, cae en nuestras manos la obra de Motta, de análogo título, y con decir que el recuerdo de la célebre obra no ha hecho desmerecer ésta, queda patente el elogio de *El cazador de leones*, de Luigi Motta.

Desde que Gérard escribió su obra célebre, la literatura de este género se ha hecho popular. Entonces, puede decirse

que era un libro único; ahora, una balumba de novelistas cultiva el género, unos con fortuna, y otros siguiendo los pasos de los más destacados, imitando las obras que van quedando como modelos.

Entre todos, brillan por sus cualidades extraordinarias, los autores italianos Emilio Salgari y Luigi Motta.

En la obra que nos ocupa, ha sabido Motta dar un interés tan supremo a su trama novelesca llena de episodios diversos, que la atención no se pierde un solo momento hasta terminar el libro.

Esta obra ha sido muy bien editada por la Casa Maucci, como otras varias del mismo autor. Forma un tomo de cerca de 400 páginas, y, además de las láminas interiores, ostenta una preciosa cubierta en tricómia. Precio, 5 pesetas.

## CARTA ABIERTA AL GENERAL PRIMO DE RIVERA

Acaba de publicarse un librito, bellamente editado, con este sugestivo título: «Carta abierta que al General Primo de Rivera escribe un tío de mi pueblo, y copia a la letra S. Ramos Almodóvar».

Tanto los partidarios de la actuación del Dictador español, como los que discuten sus gestiones en la vida española, leerán

con gran interés esta obra, toda ella escrita en dialecto, y que constituye, aparte su asunto, una interesante curiosidad literaria. El precio de cada ejemplar es una peseta.

La ha publicado la importante casa editorial «Letras Regionales».—Calle Maese Luis, 22, Córdoba.

## 25 LIBROS GRATIS

«Biblioteca Patria» regala 25 libros amenos de nuestros clásicos, de Cervantes, Lope de Vega, Calderón, etc., a cuantos adquieran un lote de 50 novelas, a pagar

en 12 plazos mensuales. Pida gratis detalles, enviando el cupón a la Sucursal de Córdoba. Palacio de «Biblioteca Patria» (antes del Duque de Medinasidonia), Córdoba.

D.

Profesión

Señas

desea detalles gratis para la compra de un lote de novelas con derecho a 25 obras de regalo.

**XUT** Semanario humorístico de futbol  
De venta: San Bartolomé, 17

# JUAN PIZÁ ENSEÑAT

Odontólogo

Consulta de 8 y media a 11 mañana y de 3 a 6 tarde

Plaza de Antonio Maura 11

# TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

VENTA DE ACEITES

## GRAN REBAJA DE PRECIOS

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante.

Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

Precio: 40 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

Precio

Superiores: 2'20 litro

Corriente: 2'00 »

## Cintas para máquinas de escribir

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17

## Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—l mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos  
Imprenta Marqués.— San Bartolomé 17.

Casa Terrasa  
GRAN BARATURA

## La Pantalla

La mejor revista nacional de Cinematografía  
Precio 0'50 ptas. ejemplar

Se admiten suscripciones y se halla en venta en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'50 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos de Barcelona y Sóller por el magnífico pallebot a motor

## SAN MIGUEL

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.  
» « Barcelona: » » 7, 17 y 27 » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILBERT — Cristina, 5

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA — San Juan, 14

## Balneario Vichy Catalán

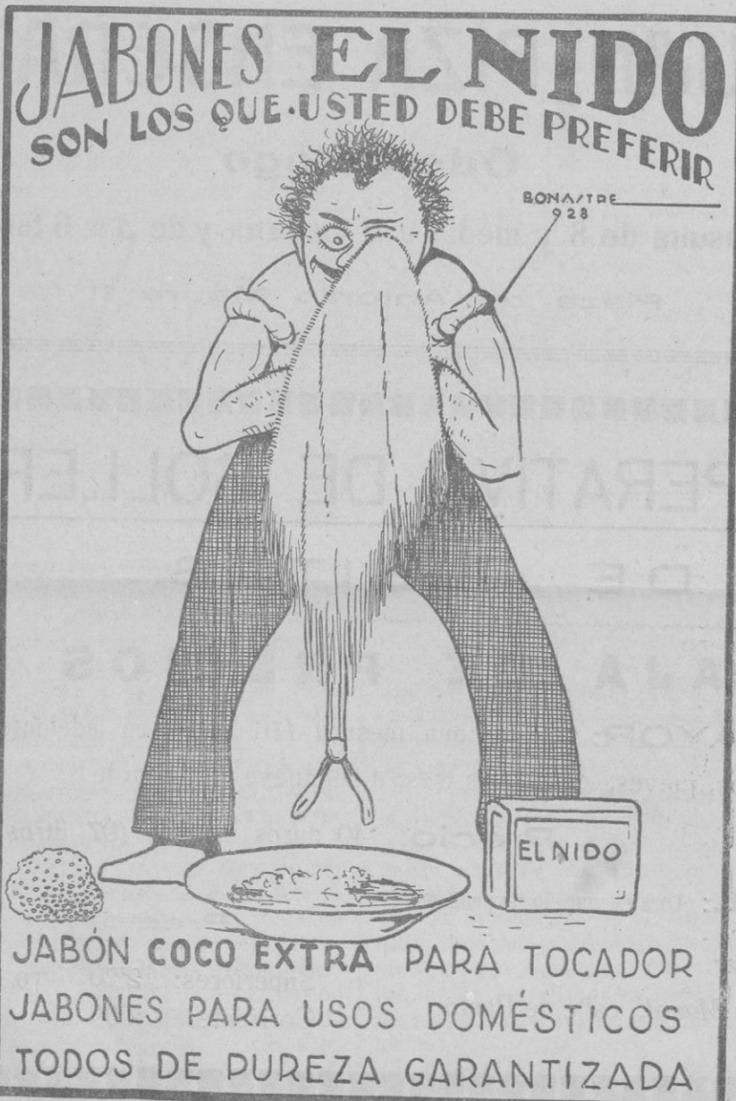
CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)  
TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.  
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**JABONES EL NIDO**  
SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



BONAPTE 928

JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA



El único restaurador que debieran conocer todas las madres

JARABE DE HIPOFOSFITOS  
VINCI

para ayudar y favorecer el normal crecimiento de sus pequeños

Una cucharadita de este preparado, diluida en una copa de vino rancio y seco, constituye una exquisita bebida que los niños toman con verdadero deleite.

Nota importante: Deje de ser legítimo el Jarabe cuyo frasco y caja no lleven los precintos del Laboratorio Vinci.

## SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

## Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

## HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>

Société à Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>er</sup>)

FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNA PRIM-PARIS

Fábrica de Turrónes, Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

## Hijos de Antonio Esteva y Oliver

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

PALMA DE MALLORCA

Representante en Sóller: JUAN PUIG RULLAN

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 84682

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

# MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Service spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A

HENDAYE	-	B. P.
SETE	-	Herault
PORT-BOU	-	Espagne.
IRUN	-	»
BARCELONA	-	Flasaders, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE	}	MAYOL
HENDAYE		
IRUN		
SETE	-	RUMA
BARCELONA	-	BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: MASCHERI, MARSEILLE  
MARSEILLE  
TÉLÉPHONE 21-18

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

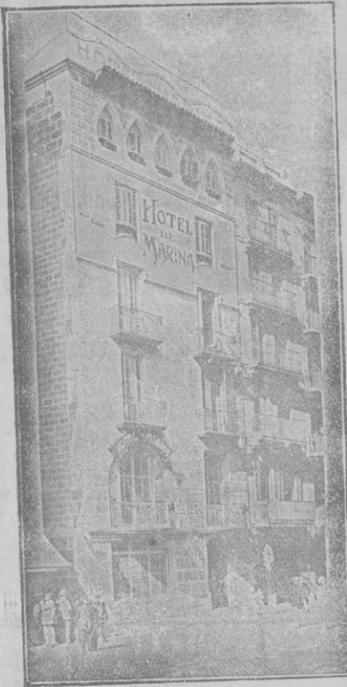
# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
MASSOT

CASA CENTRAL  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA  
Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL

# HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.  
TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3  
BARCELONA Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

MÁLAGA (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por wagons completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREALAntes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Importación

MAISON FONDÉE EN 1872

Exportación

Expéditions des fruits, légumes, primeurs  
pour la France et l'Étranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse télégraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone  
Telephone 94Por cause d'autonomie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lullí, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère,  
Téléfono Cete, 9

3.08

Telegramas

CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll